

تخلط الشفرة في الحادثة اليومية لدى الطلاب وحلوها في تعليم الحادثة في المعهد
السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو

رسالة الماجستير

إعداد:

صفوان

رقم الطالب : ٢٠٠١٠٤٢٢٠٠٢٤



قسم تعليم اللغة العربية

كلية الدراسات العليا

جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج

استهلال

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ^١

^١القرآن، سورة يوسف ٢

إهداء

أهدى الرسالة الماجستير إلى:

أمي وأبي المحبوبين

الذين ربّياني صغيراً، وعلمني غريراً، وأرشداني كبيراً، وأسعداني كثيراً.

وإلى جميع أسرتي المحبوبين وزملاء الناشطين على دعائهم وشجاعتهم لتمام كتابة هذه
الرسالة.

الموافقة اعتماد لجنة المناقشة

أن رسالة الماجستير بعنوان : تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب وحلوها في تعليم المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبيندو، التي أعدها

الطالب :

الاسم : صفوان

الرقم الطلاّب : ٢٠٠١٠٤٢٢٠٠٢٤

قد قدمها الطلاّب أمام لجنة المناقشة وقررت قبوله شرطاً للحصول على درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية وذلك في يوم الإثنين بتاريخ ١٠ يوليو ٢٠٢٣ م. وت تكون لجنة المناقشة من السادة:

رئيساً ومناقشاً

أ.د. بكري محمد بخيت

.....


رقم التوظيف:

د. نور قمري

مناقشة خارجيا

رقم التوظيف: ١٩٨٤٠٧٠٢٢٠١٦٠٨٠١١٠٩٥

د. نور حسن

مشرقاً ومناقشاً

رقم التوظيف: ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

د. نور خالد

مشرفه ومناقشة

رقم التوظيف: ٢٠١٥٠٢٠١١٤٣١

.....


اعتماد



رقم التوظيف: ١٩٩٩٠٣٠٢

مواقف المشرف

بعد الاطلاع على رسالة الماجستير التي أعدها الطالب:

الاسم : صفوان

رقم الطالب : ٢٠٠١٠٤٢٢٠٠٢٤

العنوان : تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب وحلوها في تعليم المحادثة
في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبيندو

واقف المشرفان على تقديمها إلى مجلس المناقشة.

ماليح، ٣٠ مايو ٢٠٢٣

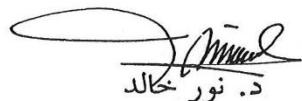
المشرف الأول،

د. نور حسن عبد البري

رقم التوظيف : ٢١٥٠٧٠٧١٩٧٨٣٢١٠٠٢

ماليح، ٣٠ مايو ٢٠٢٣

المشرف الثاني،



د. نور خالد

رقم التوظيف : ٢٠١٥٠٢٠١١٤٣١

اعتماد

رئيس قسم التعليم اللغة العربية

د. شهادة

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠١

إقرار أصلية البحث

أنا الموقع أدناه:

الاسم : صفوان

الرقم الجامعي : ٢٠٠١٠٤٢٢٠٠٢٤

العنوان : تخليل الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب وحلوها في تعليم
المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو

أقر بأن هذا البحث الذي قد أعددته لتوفير شرط للحصول على درجة
الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم
الإسلامية الحكومية مالانج، حضرته وكتبته بنفسي وما زورته من إبداع غيري أو
تأليف الآخر. وإذا أدعى أحد استقبلا أنه من تأليفه وتبين أنه فعلا ليس من كتابي
فأنا أتحمل المسئولية على ذلك، ولن تكون المسئولية على المشرف أو على كلية
الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج.

هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتي الخاصة ولا يجري أحد على ذلك.

مالانج، ٣٠ مايو ٢٠٢٣

الباحث،



الرقم الجامعي : ٢٠٠١٠٤٢٢٠٠٢٤

الشكر والتقدير

الحمد لله بنعمته تم الصالحات وبفضله تتزل الخيرات والبركات، والصلة
والسلام على رسول الله وعلى آله وأصحابه أجمعين، وبعد.

أعظم الشكر لله عز وجل مما أنعم مخلقهاته، وأنعم عبده الضعيف بإتمام كتابة
الرسالة العلمية بالعنوان " تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب وحلوها في
تعليم المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو ". فإنها شيء بسيط
قدمه الباحث في نشر اللغة العظيمة وعسى أن يكون مفيد لجميع الناس خصوصا
للمسلمين. هذه الرسالة وسيلة التعليم التي سار عليها الباحث لنيل شهادة الماجستير.
ما كتب الباحث من هذه الرسالة البسيطة لا تخلو عن الأخطاء والنسيان، فمن سماحة
القراء الاقتراحات والمداخلة.

الشكر لجامعة مولانا مالك إبراهيم بمالانج جاوي شرقية التي فتحت فرصة
التعلم للباحث ولآخرين، خاصة قسم تعليم اللغة العربية للدراسة العليا. لعل الله جعل
الجامعة مرجعا في تعليم اللغة العربية. وفي هذه المناسبة يقدم الباحث جزيل الشكر
والعرفان إلى صاحب الفضيلة:

١. فضيلة أ. د. زين الدين، مدير جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية
بمالانج.
٢. فضيلة أ. د. واحد موري، مدير كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك
إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج
٣. فضيلة د. شهداء، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بمرحلة الماجستير في كلية
الدراسات العليا لجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج.

٤. فضيلة المشرف الأول د. نور حسن عبد البري، الذي قد أشرفني ووفر لي التوجيهات والإرشادات فضيلة الشكر والتقدير، فأسأل الله تعالى أن يكرمه دنيا وأخراً ويجزيه بأحسن الجزاء
٥. فضيلة المشرف الثاني د. نور خالد، الذي ساعدي وشجعني باهتمامه وملحوظاته الدقيقة، فأسأل الله تعالى أن يمد في عمره و يجعله سعيداً في الدارين.
٦. سماحة الحاضرين في قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية الذين ساعدوني الحصول على العلوم المفيدة.
٧. سماحة جميع الموظفين في كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية الذين يقدمون الخدمات الأكاديمية والإدارية لإنتمام البحث
٨. سماحة أساتذة وموظفي دار اللغة المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو
٩. وأصدقائي الذين ساعدوني في إتمام هذه الرسالة.
- ختاماً أسأل الله الذي يعلم ما في السموات والأرض أن يجزي الباحث بما قدّم الرسالة خدمة للغة العربية.

ماليانج، ٣٠ مايو ٢٠٢٣

الباحث،

صفوان

الرقم الجامعي : ٢٠٠١٠٤٢٠٠٢٤

محتويات البحث

أ.....	عنوان
ب.....	استهلال
ج.....	إهداء
د.....	موافقة اعتماد لجنة المناقشة
ه.....	مواقف المشريف
ز.....	إقرار أصلية البحث
و.....	الشكر والتقدير
ط.....	محتويات البحث
م.....	مستخلص البحث

الفصل الأول

الإطار العام

١	أ. مقدمة
٥	ب. أسئلة البحث
٦	ج. أهداف البحث
٦	د. أهمية البحث
٧	هـ. حدود البحث
٧	و. تحديد المصطلحات
٨	ز. الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول : علم اللغة الاجتماعي ١٣

١ . مفهوم علم اللغة الاجتماعي ١٣

٢ . الدراسات اللغوية الاجتماعية ١٤

٣ . ثنائية اللغة ١٥

المبحث الثاني : تخليط الشفرة ١٧

١ . مفهوم تخليط الشفرة ١٧

٢ . أنواع تخليط الشفرة ١٩

٣ . أشكال تخليط الشفرة ٢٠

٤ . عناصر تخليط الشفرة ٢١

٥ . خصائص تخليط الشفرة ٢١

٦ . وظيفة تخليط الشفرة ٢٢

٧ . العوامل التي تسبب إلى وقوع تخليط الشفرة ٢٤

المبحث الثالث : المحادثة ٢٥

١ . مفهوم المحادثة ٢٥

٢ . مبادئ المحادثة ٢٧

٣ . أهداف المحادثة ٢٧

٤ . فوائد المحادثة ٢٨

٥ . أشكال المحادثة ٢٨

٦ . استراتيجية طريقة المحادثة ٢٩

٧. معوقات في المحادثة ٣٢

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه ٣٤
ب. حضور الباحث ٣٤
ج. البيانات ومصادرها ٣٥
د. أسلوب جمع البيانات ٣٦
هـ. تحليل البيانات ٣٧
و. صحة البيانات ٤١

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول : وضع تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبيندو ٤
المبحث الثاني: العوامل التي تسبب تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبيندو ٦١
المبحث الثالث : حلول تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبيندو ٦٤

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول : وضع تخليط الشفرة في الحادثة اليومية لدى الطالب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو	٦٧
المبحث الثاني : العوامل التي تسبب تخليط الشفرة في الحادثة اليومية لدى الطالب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو.....	٧٦
المبحث الثالث : حلول تخليط الشفرة في الحادثة اليومية لدى الطالب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو	٧٩

الفصل السادس

الخاتمة

أ. خلاصة نتائج البحث.....	٨٧
ب. الإقتراحات.....	٨٨
قائمة والمراجع.....	٨٩
قائمة الملحق	
السيرة الذاتية	

مستخلص البحث

صفوان. ٢٣٢٠، تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب وحلولها في تعليم المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو، رسالة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا، جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج. المشرف الأول: د. نور حسن المشرف الثاني: د. نور خالد

الكلمة الرئيسية: تخليط الشفرة، محادثة اليومية.

تخليط الشفرة هو حالة يمليط فيها الشخص لغتين أو أكثر في الكلام. في تخليط الشفرة، سيقوم الشخص بإدخال عناصر من لغة أخرى في أثناء استخدام لغة معينة. تخليط الشفرة بشكل عام هو فرع من الدراسات اللغوية الاجتماعية، وهو ظاهرة لغوية تحدث غالباً في المحادثة اليومية لطلاب دار اللغة لأن طلاب دار اللغة لديهم خلفيات مختلفة ولغات إقليمية مختلفة. هذا ما يوفر فرصة للباحث لدراسة ماهية أشكال تخليط الشفرة والعوامل التي تسبب تخليط الشفرة وكيفية حل التخليط الشفرة الذي يحدث في محادثة الطلاب دار اللغة.

يناقس هذا البحث تخليط الشفرة في المحادثة اليومية للطلاب دار اللغة. بثلاث أسئلة البحث، (١) كيف وضع تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو (٢) ما هي العوامل التي تسبب تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو (٣) ما حلول تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو

استخدم هذا البحث نهجاً نوعياً وهو نوع من أبحاث دراسة الحالة، لأن البيانات المطلوبة ليست في شكل نماذج متنوعة وكمية، ولكن في شكل معلومات بيانات مفصلة للغاية. مكان هذا البحث دار اللغة معهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو طرق جمع البيانات المستخدمة الملاحظة والمقابلات والتوثيق طريقة تحليل البيانات المستخدمة هي تحليل بيانات Miles & Huberman الذي يتكون من ثلاثة خطوات من الأنشطة التي تحدث في وقت واحد، وهي: عرض البيانات تخفيف البيانات وأخذ الاستبatement.

تشير نتائج هذه البحث إلى ما يلي: (١) أشكال تخليط الشفرة في المحادثة اليومية للطلاب في دار اللغة في المعهد السلفية الشيافية سوكورجو ستوبندو وهي: تخليط الشفرة الخارجي على شكل إدراج مكون واحد، إدراج مكونات متعددة جانبياً إلى جانب، و إدراج مكونات متكاملة شكلياً، وتناوب العلامات الأخير تناوب المضاعفة. (٢) أسباب تخليط الشفرة في المحادثة اليومية للطلاب في دار اللغة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو وهي: قلة الوعي بأهمية التحدث باللغة العربية، وليس إتقان المفردات، وعدم فهم القواعد نحوية وقلة الإشراف في الأنشطة اللغوية والطلاب غير متعددين على التحدث باللغة العربية. (٣) أن حلول تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو وهي إصلاح الأخطاء مرتبين في أسبوع وتزويد المفردات اليومية ونشر المفردات والتحسس وتنفيذ العقاب اليومية والأخير اصنع نموذج مواد تعليم المحادثة اليومية.

ABSTRAK

Sapwan. ٢٠٢٣, *Campur Kode Dalam Percakapan Sehari-Hari Santri Dan solusinya dalam Pembelajaran Muhadatsah Di Pondok Pesanteren Salafiyah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo*, Tesis, Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Pascasarjana, Universitas Islam Negeri Maulana Malik Ibrahim Malang. Pembimbing (١) Dr. Nur Hasan, M.Pd (٢) Dr. Nur Kholid, M.Pd

Kata kunci : Campur Kode, Muhadatsah Yaumiah.

Campur kode adalah suatu kondisi dimana seseorang mencampurkan dua bahasa atau lebih dalam komunikasinya. Dalam campur kode, seseorang akan menyisipkan elemen-elemen dari bahasa lain saat menggunakan bahasa tertentu. Campur kode secara umum merupakan cabang dari kajian sosiolinguistik, dan merupakan fenomena kebahasaan yang sering terjadi dalam komunikasi sehari-hari santri asrama bahasa dikarenakan para santri asrama Bahasa memiliki latar belakang yang berbeda-beda dan bahasa daerah yang berbeda-beda. Ini lah yang memberikan peluang bagi peneliti untuk mempelajari seperti apa campur kode, faktor apa saja yang menyebabkan terjadinya campur dan bagaimana solusi dari campur kode yang terjadi dalam komunikasi santri asrama bahasa.

Penelitian ini mengkaji tentang campur kode dalam komunikasi sehari-hari santri asrama Bahasa. Dengan tiga rumusan masalah, (١) Bagaimana bentuk campur kode yang terjadi dalam komunikasi sehari-hari santri pondok pesantren Salafiah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo (٢) Faktor apa saja yang menyebabkan terjadinya campur kode dalam komunikasi sehari-hari santri pondok pesantren Salafiah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo (٣) Apa solusi campur kode dalam komunikasi sehari-hari santri pondok pesantren Salafiah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo.

Penelitian ini menggunakan pendekatan kualitatif dan jenis penelitian setudi kasus, karena data yang tersedia bukan berbentuk model yang bermacam-macam dan kuantitatif, akan tetapi dalam bentuk informasi data yang sangat rinci. Adapun tempat penelitian ini adalah asrama Bahasa pondok pesantren Salafiah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo. Metode pengumpulan data yang digunakan adalah obsevasi, wawancara, dan dokumentasi. Dan analisis data yang digunakan adalah analisis data Miles & Huberman yang terdiri dari tiga alur kegiatan yang terjadi secara bersamaan yaitu: reduksi data, penyajian data dan penarikan kesimpulan.

Hasil penelitian ini menunjukkan bahwa: ١) Bentuk-bentuk campur kode dalam komunikasi sehari-hari santri pondok pesantren Salafiah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo yaitu: campur kode keluar yang berbentuk penyisipan konstituen tunggal, penyisipan konstituen ganda berdampingan, penyisipan konstetuen yang terintegrasi secara morfologis, alternasi penandaan dan alternasi penggandaan. ٢) Penyebab terjadinya campur kode dalam komunikasi sehari-hari santri pondok pesantren Salafiah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo yaitu: kurangnya kesadaran akan pentingnya berbahasa arab, tidak menguasai mufradat, tidak memahami qawa'id nahwiyah, kurangnya pengawasan dalam kegiatan kebahasaan dan tidak terbiasa berbasis arab. ٣) Solusi campur kode dalam percakapan sehari-hari santri pondok pesantren Salafiah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo yaitu: memperbaiki kesalahan dua kali seminggu, memperkaya kosa kata sehari-hari, menyebarkan kosa kata, mengawasi kegiatan bahasa, menerapkan hukuman sehari-hari, dan yang terakhir membuat model materi percakapan sehari-hari.

ABSTRACT

Sapwan. ٢٠٢٣, *Code Mixing in Students' Everyday Conversations and the Solution in Muhadatsah Learning at the Salafiyah Syafi'iyah Islamic Boarding School Sukorejo Situbondo*, Thesis, Postgraduate Arabic Language Education Study Program, Maulana Malik Ibrahim State Islamic University Malang. Advisor (١) Dr. Nur Hasan, M.Pd (٢) Dr. Nur Kholid, M.Pd

Keywords: Code Mixing, Muhadatsah Yaumiah.

Code mixing is a condition where a person mixes two or more languages in his communication. In code mixing, someone will insert elements from other languages when using a particular language. Code mixing in general is a branch of sociolinguistic studies, and is a linguistic phenomenon that often occurs in the daily communication of language boarding students because language boarding students have different backgrounds and different regional languages. This is what provides an opportunity for researchers to study what code mixing is like, what factors cause interference and how the solution to code mixing occurs in the communication of language boarding students.

This research examines code mixing in the daily communication of students of the same language. With three formulations of the problem, (١) What forms of code mixing occur in the daily communication of the students of the Salafiah Syafi'iyah Islamic boarding school Sukorejo Situbondo (٢) What factors cause code mixing in the daily communication of the students of the Salafiah Syafi'iyah Islamic boarding school Sukorejo Situbondo (٣) What is the solution to code mixing in the daily communication of the students of the Salafiah Syafi'iyah Islamic boarding school Sukorejo Situbondo.

This study uses a qualitative approach and is a case study type of research, because the available data is not in the form of various and quantitative models, but in the form of very detailed data information. The location of this research is the language dormitory of the Salafiah Syafi'iyah Islamic boarding school, Sukorejo, Situbondo. Data collection methods used are observation, interviews, and documentation. And the data analysis used is Miles & Huberman's data analysis which consists of three streams of activities that occur simultaneously, namely: data reduction, data presentation and drawing conclusions.

The results of this study indicate that: ١) Forms of code mixing in the daily communication of students at the Salafiah Syafi'iyah Islamic boarding school Sukorejo Situbondo, namely: outgoing code mixing in the form of insertion of a single constituent, insertion of multiple constituents side by side, insertion of morphologically integrated constituents, marking alternation and duplicating alternation. ٢) The causes of code mixing in the daily communication of students at the Salafiah Syafi'iyah Islamic boarding school Sukorejo Situbondo are: lack of awareness of the importance of speaking Arabic, not mastering mufradat, not understanding qawa'id nahwiyyah, lack of supervision in language activities and not accustomed to speaking Arabic . ٣) Code-mixing solutions in the daily conversations of the students of the Salafiah Syafi'iyah Islamic boarding school Sukorejo Situbondo, namely: correcting mistakes twice a week, enriching daily vocabulary, spreading vocabulary, supervising language activities, applying daily punishments, and what finally make a model of everyday conversation material.

الفصل الأول

الإطار العام

أ. مقدمة

اللغة كرمز للصوت الناتج عن الكلام البشري هي ظاهرة طبيعية، لكن اللغة كأداة للتفاعل الاجتماعي في المجتمع البشري هي ظاهرة اجتماعية. عند النظر إليها من منظور المنتجات الثقافية التي يجب تعلم إتقانها، تعتبر اللغة أيضاً منتجاً ثقافياً.^٢ تعرف *Kridalaksana* ووزارة التعليم والثقافة اللغة على أنها نظام من الرموز الصوتية التعسفية التي يستخدمها أعضاء المجتمع للعمل معاً والتفاعل والتعرif بأنفسهم.^٣ يتماشى هذا مع رأي بلومفيلد، الخبرير في علم اللغة البنوي الذي استشهد به سومارسونو في كتابه بأن اللغة هي رمز لنظام صوت تعسفي (تعسفي) يستخدمه أفراد المجتمع للتفاعل والتفاعل.^٤

كوسيلة للتواصل والتفاعل لا يمتلكها سوى البشر، يمكن دراسة اللغة داخلياً وخارجياً. الدراسات الداخلية، بمعنى أن الدراسة تتم فقط على البنية الداخلية للغة، مثل تركيبها الصوتي، أو التركيب الصرفي، أو التركيب التحوي. ستنتج هذه الدراسة الداخلية أوصافاً للغة وحدتها دون أي علاقة بمشاكل أخرى خارج اللغة. يتم إجراء هذه الدراسة الداخلية باستخدام النظريات والإجراءات فقط في تخصص علم اللغة. من ناحية أخرى، تعني الدراسة الخارجية أن الدراسة تتم على أشياء أو عوامل خارج اللغة تتعلق باستخدام اللغة من قبل المتحدثين بها في المجموعات الاجتماعية.^٥ اللغة في

^٢ Abdul Chaer, *Kajian Bahasa Struktur Internal, Pemakaian, Dan Pemelajaran*, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٧), Hlm. ٩.

^٣ Kridalaksana Dan Harimurti, *Kamus Lingusitik* (Jakarta: Gramedia, ١٩٩٣), Hlm. ٢١.

^٤ Sumarsono, *Sosiolinguistik*, CET Ke- V (Yogyakarta: Sabda Bekerjasama Dengan Pustaka Pelajar, ٢٠٠٩), Hlm. ١٨.

^٥ Abdul Chaer Dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik, Perkenalan Awal*, Cet-٢, (Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٤), Hlm. ١

الواقع ليست مجرد مادة فيزيائية هي موضوع للعلم، ولكن جوهرها أوسع لأن اللغة لا يمكن فصلها عن التجربة البشرية.^٦ الوظيفة العامة للغة هي أداة للتواصل الاجتماعي. يوجد في المجتمع اتصال أو ترابط بين الأعضاء، ولهذا الغرض يتم استخدام وسيلة تسمى اللغة. وبالتالي، يضمن كل مجتمع امتلاك واستخدام أدوات التواصل الاجتماعي هذه، ولا يوجد مجتمع بدون لغة كما لا توجد لغة بدون مجتمع.^٧ من هذا يمكن فهم أن اللغة هي أداة اتصال يستخدمها البشر في الحياة اليومية، لأنه من خلال اللغة يمكننا التفاعل مع أشخاص آخرين يمكننا أيضاً معرفة المعلومات التي تحتاجها. تظهر اللغة وتتطور بسبب التفاعل بين الأفراد في المجتمع. من هذا يمكننا أن نعرف أن اللغة مفيدة جداً في حياتنا. من خلال لغة الثقافة، يمكن رعاية الأمة وتنميتها للأجيال القادمة، لذلك يجب أن نعرف مبادئ استخدام اللغة من عناصرها النحوية وقيم الشخصية الناشئة عن اللغة والأمور الأخرى المتعلقة باللغة.

اللغة وسيلة للتفاعل والتواصل للبشر. في أحداث الاتصال، الأدوات المستخدمة هي اللغة (نظام رمز)، والعلامات (إما في شكل صور أو ألوان أو أصوات)، والإيماءات. بناء على الأدوات المستخدمة، هناك نوعان من الاتصال، وهما اللفظي وغير اللفظي. يستخدم الاتصال اللفظي اللغة كوسيلة للتواصل. بينما يتواصل الاتصال غير اللفظي ولكن لا يستخدم اللغة، مثل الصفارات والأضواء والإشارات، ويتضمن أدوات الاتصال في المجتمع الحيواني.^٨ كأداة اتصال بشرية، اللغة هي نظام منهجي ومنهجي في نفس الوقت. يُقال أنه نظامي لأن اللغة ليست نظاماً واحداً ولكنها تتكون أيضاً من

^٦ Kaelan, *Filsafat Bahasa Semiotika Dan Hermenutika*, Edisi Pertama, (Yogyakarta: Pradigma, ٢٠٠٩), Hlm. ٣٤.

^٧ Soeparno, *Dasar-Dasar Linguistik*, (Yogyakarta : Tiara Wacana, ٢٠٠٢), Hlm. ٥

^٨ Abdul Chaer Leonie Agustina, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*, Edisi Revisi Cet Kedua, Rineka Cipta, Jakarta: ٢٠١٤, H. ١٩-٢٠

عدة أنظمة فرعية، وهي علم الأصوات والتشكيل وبناء الجملة وعلم الدلالات.^٩

البشر كائنات اجتماعية لا يمكن فصلها عن التفاعل والتواصل مع الآخرين في مختلف الأنشطة اليومية، لأن تلك اللغة تلعب دوراً مهماً كوسيلة معقدة للتواصل. الظاهرة التي نواجهها غالباً في المجتمع هي استخدام لغات متنوعة ومختلفة وفقاً للخلفيات الثقافية والتعليمية والمهنية لكل منها. مع الأشخاص الذين لديهم ثقافات متنوعة بحيث يكون لديهم لغات متنوعة، من هنا يمكن رؤية ظاهرة ثنائية اللغة أو حتى لغات مختلفة. مثل هذه الظروف يجعل الناس يستخدمون لغتين (ثنائية اللغة) ولغات مختلفة (تعدد اللغات) والتي يمكن أن تؤدي إلى تخلط الشفرة وأحداث خلط الكود. يمكن فهمه ببساطة،^{١٠} بينما يخلط الشفرة هو استخدام لغتين أو أكثر من خلال دمج عناصر من لغة إلى أخرى. في هذه الحالة، يقوم المتحدث بإدراج عناصر من لغة أخرى عندما يستخدم لغة معينة.^{١١}

يشمل تخلط الشفرة دراسة اللغة في المجتمع، بينما العلم الذي يدرس الدراسات اللغوية في المجتمع هو علم اللغة الاجتماعي. يرى علم اللغة الاجتماعي باعتباره فرعاً من فروع علم اللغة أو يضع مكانة اللغة فيما يتعلق بمستخدمي اللغة في المجتمع، لأنها في الحياة الاجتماعية لم يعد البشر كأفراد، ولكن كمجتمعات اجتماعية.^{١٢} يسمح المجتمع متعدد اللغات بالاتصال اللغوي من كل لغة يمكن أن يحدث في أي مكان، وإحداثها في البيئة التعليمية، الرسمية وغير الرسمية، كما هو الحال في المدارس الداخلية الإسلامية. في البيئة التعليمية،

^٩ Abdul Chaer, *Linguistik Umum Cet Ketiga*, (Jakarta, Rineka Cipta, ٢٠١١) H. ٤.

^{١٠} Suwandi, Sarwiji, *Serba Linguistik* (Mengupas Pelbagai Praktik Bahasa, (Surakarta: Universitas Sebelas Maret Press. ٢٠١٠), Hlm. ٨٦.

^{١١} Saddhono, Kundharu, *Pengantar Sosiolinguistik* (Teori Dan Konsep Dasar), (Surakarta: Universitas Sebelas Maret Press. ٢٠١٢), Hlm. ٧٥.

^{١٢} Dawa Putu Wijana Dan Muhammad Rohmadi, *Sosiolinguistik*, Cetakan Iv, (Yogyakarta: ٢٠١٢, Pustaka Pelajar) H.٧

ستختبر هذه الظاهرة بالتأكيد، لأن الطلاب الموجودين في المؤسسات ليسوا فقط من لغة واحدة ولكن من لغات مختلفة، لذلك من الممكن جداً الاتصال اللغوي من كل لغة، وإحدى المؤسسات التعليمية التي تواجه نفس التجربة الشيء هو مدرسة المدرسة الداخلية الإسلامية هي إحدى المؤسسات التعليمية التي لديها نظام مكثف للغاية كمتدى للتواصل اللغوي.

وفقاً لسومارسونو، هناك ثلاثة أنواع من الخيارات اللغوية المعروفة في الدراسات اللغوية الاجتماعية. أولاً، ما يسمى بخلط الشفرة. يجب أن نتذكر أن الشفرة هو مصطلح محايد يمكن أن يشير إلى لغة أو لهجة أو لغة اجتماعية أو لغة متعددة. على سبيل المثال، إذا كان الشخص "A" لديه ١B باللغة البالية و ٢B بالإندونيسية وأيضاً يتقن اللغة العربية، فيمكنه تخلط الشفرة بهذه اللغات الثلاث.^{١٣} النوع الثاني من اختيار اللغة، ما يسمى بخلط الشفرة. يشبه تخلط الشفرة هذه ما كان يسمى سابقاً تداخل لغة إلى لغة. في تخلط الشفرة، يقوم المتحدث بإدراج عناصر من لغة أخرى أثناء استخدام لغة معينة. النوع الثالث، الاختلاف في نفس اللغة (الاختلاف داخل نفس اللغة). غالباً ما يكون هذا النوع من اختيار اللغة هو محور الدراسات حول المواقف اللغوية. ومع ذلك، في هذه الدراسة، حد المؤلف ويناقش نوعاً واحداً فقط من اختيار اللغة، وهو تخلط الشفرة.

من المشاكل الأساسية التي دفعت الباحث إلى إجراء هذا البحث الظاهرة التي حدثت في دار اللغة في المعهد السلفية الشافعية سوكوريجو ستوبندو. حيث يأتي الطلاب الذين يدرسون في دار اللغة من مناطق مختلفة، بالطبع، لديهم ثقافات ولغات عرقية مختلفة، بما في ذلك دار اللغة سوندا وجاوة و مادورا و بالي ولومبوك وما إلى ذلك. على الرغم من أن الطلاب

^{١٣} Suamarsono, *Sosiolinguistik*, (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠٠٨), Hlm. ٢٠١

لديهم لغات مختلفة، ولكن في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو، وخاصة في دار اللغة العربية، يتعين على الطلاب استخدام اللغة العربية في دار اللغة العربية للتواصل كل يوم.

كما وجد الباحث الأمثلة التخليل الشفرة في محادثة الطلاب دار اللغة العربية التي حدثت في الحجرة وامام الحجرة والمدرسة والمسجد والحمام والميدان وغير ذلك. منها " الحمد لله، berjalan lancar، يا أستاذ" و " siap يا أستاذ" و " ثم قل لجميع الطلاب ان لا يضعوا piring في داخل الحجرة " و " جزابه! هل أنت Iger endi هو؟" و " هنا ada yang gak punya كتاب يا أستاذ" وغير ذلك.^{١٤}

بناء على الخلفية المذكورة أعلاه في نطاق تخليل الشفرة والمحادثة ودار اللغة، يمكن الاستنتاج أن هناك حاجة إلى دراسة تخليل الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب وحلوها في تعليم المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو

ب. أسئلة البحث

١. كيف وضع تخليل الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو؟
٢. ما هي العوامل التي تسبب تخليل الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو؟
٣. ما حلول تخليل الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو؟

^{١٤} ملاحظة الباحث في دار اللغة بمعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو ٢٢١١١٢٧

ج. أهداف البحث

١. معرفة تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو
٢. معرفة العوامل التي تسبب تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو.
٣. معرفة حلول تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو

د. أهمية البحث

من المتوقع أيضاً أن توفر الدراسة إلى جانب وجود أهداف بحثية الفوائد التالية:

١. الأهمية النظرية
 - أ. من المتوقع أن يوفر هذا البحث ثروة من العلماء في مجال علم اللغة، أحدهم هو علم اللغة الاجتماعي.
 - ب. كأساس منطقي لمزيد من البحث، سواء من قبل الباحثين أنفسهم أو من قبل الباحثين الآخرين.
٢. الأهمية التطبيقية
 ١. للطلاب: من المتوقع أن يكون هذا البحث قادراً على توفير نظرة ثاقبة للمعرفة الجديدة المتعلقة بمشاكل تخليط الشفرة التي تحدث بين الطلاب، ونأمل أن تكون محادثة هؤلاء الطلاب باللغة العربية في المستقبل أفضل.
 ٢. للمعلمين: من المتوقع أن يقدم هذا البحث حول تخليط الشفرة أفضل مساهمة وحل مشكلة في تخليط الشفرة التي يواجهها الطلاب عند التحدث باللغة العربية.

٣. للباحثين المستقبل: من المتوقع أن يكون هذا البحث قادراً على توفير الحافر والمساهمة للطلاب المتخصصين في اللغات الذين سيبحثون

٥. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

يتحدد الباحث موضوع هذه البحث "خلط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب وحلوها في تعليم المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو"

٢. الحدود المكانية

يتحدد المكان البحث في دار اللغة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو جاوي الشرقية

٣. الحدود الزمنية

يقوم الباحث بإجراء هذا البحث من ٢٠ نوفمبر إلى ٢٥ ديسمبر سنة ٢٠٢٢

و. تحديد المصطلحات

١. تخلط الشفرة

خلط الشفرة هو حالة يخلط فيها الشخص لغتين أو أكثر في فعل الكلام. في تخلط اللغة، سيقوم الشخص بإدخال عناصر من لغة أخرى في أثناء استخدام لغة معينة.

٢. محادثة اليومة

المحادثة اليومية هي عملية التواصل بين طرفين أو أكثر بغرض نقل المعلومات والأفكار والآراء. وهي من أسهل المهارات الاجتماعية التي يستخدمها الناس في التعلم من بعضهم البعض. والمحادثة هي إحدى مهارات

تعليم اللغة العربية والتي تأتي في المرتبة الثانية من حيث المهارات اللغوية بعد الاستماع.

ز. الدراسات السابقة

وجد المؤلف في هذه الدراسة السابقة العديد من الأعمال العلمي المتعلقة بهذا البحث، بما في ذلك:

١. مجلة كتبها *Pidelis* وآخرون (٢٠١٩) بعنوان *تخليل الشفرة وتحويل الشفرة* في التواصل في مدرسة الثانوية الحكومية ١منجالين. استخدم الباحث نظرية فيشمان ثم صنف أشكال بعنوان *تخليل الشفرة وتحويل الشفرة* وفقاً لفئة الكلمات وطبيعة الكلمة. هناك نوعان من اللغات التي يتم نقلها بواسطة مدرسة الثانوية الحكومية ١منجالين، وهما نقل اللغة ونقل مستوى الكلام. ثم من شكل تخليل الشفرة، هناك نوعان، وهما تخليل الشفرة الداخلي و تخليل الشفرة الخارجي.

٢. المجلة التي كتبتها نور فوزية فتاوي (٢٠١٨) بعنوان *تخليل الشفرة في الاتصال العربية طلاب معهد الاسلامية الحديثة لامفونج الشرقية* (دراسة لغوية اجتماعية) يستخدم المؤلف نظرية مشكين، حيث يقترح مشكين ٣ أشكال من تخليل الشفرة، وهي: الإدراج، التناوب (التناوب) والمعاجم المتطابقة الأشياء الثلاثة تخليل الشفرة لها عمليات مختلفة، بما في ذلك: أولاً، إدراج (بعض المعجم أو جميع المكونات) من لغة واحدة في بنية لغة أخرى، وثانياً التناوب بين عدة تراكيب من عدة لغات وأخيراً المعاجمية المتطابقة لمعاجم مختلفة في نفس الهيكل. حيث يناقش هذا البحث فقط تخليل الشفرة دون مناقشة تحويل الشفرة

٣. بحث الجامعي كتبه معمار فكري (٢٠٢٠) بعنوان *تخليل الشفرة وتحوilyها في تعليم المحدثة عند تلاميذ المدرسة الملتم الاسماني الثاني*

لغارجاتي كونيجان جاوي الغربية. بحث الجامعي تخصص اللغة العربية وآدابها، كلية العلوم الإنسانية، في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. كان الغرض من هذه الدراسة هو معرفة وتحليل وأشكال مختلطة من الشفرات والتبدل الشفرات بالإضافة إلى أسباب تخلط الشفرة وتحويلها عندما تحدث تلاميذ المدرسة الملزם الإسلامي الثاني لغارجاتي كونيجان طلاب جاوي الغربية. وهذا البحث هو بحث النوعي من البحث الميداني يستخدم منهجاً وصفياً نوعياً

٤. رسالة الماجستير كتبها خوسنية (٢٠١٩) طالبة دراسات عليا الجامعية الإسلامية الحكومية سونان كاليجاغا بعنوان تحويل الشفرة وتخلط الشفرة في الحادثة اليومية من قبل القرؤين العرب في مدينة مالانج. يشرح الباحث في كتاباته كيفية عملية تحويل الشفرة وتخلط الشفرة التي تحدث من قبل مجتمع القرية العربية في مدينة مالانج. إن استخدام اللغتين العربية والجاوية في الحياة اليومية يجعل تحويل الشفرة وتخلط الشفرة في القرية أمراً شائعاً.

٥. رسالة الماجستير كتبها نيابة العليا مفيدة (٢٠١٩) طالبة دراسات عليا في جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية مالانج. بعنوان تخلط الشفرة وتحويل الشفرة في تعليم الحادثة للطلاب في المعهد المودة ٢ بليتار. كان الغرض من هذه الدراسة هو تحديد وتحويل نمط تخلط الشفرة وتخليل الشفرة في تعلم الحادثة بين الطالبات في المعهد المودة ٢ بليتار. ومعرفة الأسباب التي تسبب تخلط الشفرة وتحويل الشفرة في التعلم الحادثة. البحث المستخدم هو بحث وصفي نوعي.

البحث الأصلي	وجه الاختلاف	وجه الإتفاق	اسم الباحث والسنة والمصدر	رقم
استخدام متغير مستقل، وهو مستقل، وهو تخليط الشفرة ومتغير تابع واحد، وهي المحادثة باللغة العربية اللغة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو	المتغير المستقل الآخر المستخدم هو تخليط الشفرة هو تحويل الشفرة	أ. المتغير المستقل المستخدم هو تخليط الشفرة ب. طريقة البحث المستخدمة نوعية ج. المتغير التابع المستخدم هي المحادثة	فيديليس وأخرون (٢٠١٩)، مجلة نوعية	١
ستوبندو	المتغير المستقل الآخر المستخدم هو دراسة لغوية اجتماعية باستخدام نظرية مoshkin	أ. المتغير المستقل المستخدم هو تخليط الشفرة ب. طريقة البحث المستخدمة نوعية ج. المتغير التابع المستخدم هي المحادثة	نور فوزية، فتاوى، (٢٠١٨)، مجلة نوعية	٢

	أ. المتغير المستقل الآخر المستخدم هو تحويل الشفرة	أ. المتغير المستقل المستخدم هو تخليط الشفرة	معمار فكري (٢٠٢٠) بحث جامعي	٣
	ج. المتغير التابع المستخدم هي المحادثة	ج. المتغير التابع المستخدم هي المحادثة	الحسنية (٢٠١٩)، رسالة الماجستير	٤
	أ. المتغير المستقل الآخر المستخدمة هي تحويل الشفرة والنظرية اللغوية الاجتماعية القائمة على حيميس	أ. المتغير المستقل المستخدم هو تخليط الشفرة	أ. المتغير المستقل المستخدم هو نوعية البحث	٥

الآخر المستخدم هو تحويل الشفرة ب.طريقة البحث المستخدمة هو بحث وصفي نوعي	المستقل المستخدم هو تخليط الشفرة ب.طريقة البحث المستخدمة نوعية ج.المتغير التابع المستخدم هو المحادثة	مفيدة (٢٠١٩) رسالة الماجستير
---	--	---------------------------------------

والفرق بين الدراسة السابقة وهذا البحث يعني، هناك اشكال تخليط الشفرة وهي شكلان: الأول تخليط الشفرة الإدراج والثاني تخليط الشفرة التناوب، والعوامل التي تسبب تخليط الشفرة في المحادثة اليومية وهي قلة وعي بعض الطلاب بأهمية القدرة على التحدث باللغة العربية نفسها والجهل أو عدم إتقان المفردات وعدم فهم القواعد النحوية وقلة الإشراف والطلاب غير معتادين على التحدث باللغة العربية ولا توجد لغة مناسبة للغة المستخدمة والأخير يريد المتحدث إظهار مهارات لغتهم. والآخر حلول تخليط الشفرة في المحادثة اليومية وهي إصلاح الأخطاء مرتين في أسبوع وتزويد المفردات اليومية ونشر المفردات والتجسس وتنفيذ العقاب اليومية والأخير اصنع نموذج مواد تعليم المحادثة اليومية.

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. علم اللغة الاجتماعي

٤. مفهوم علم اللغة الاجتماعي

علم اللغة الاجتماعي هو علم متعدد التخصصات بين علم الاجتماع وعلم اللغة. علم الاجتماع هو دراسة موضوعية وعلمية للبشر في المجتمع، حول المؤسسات والعمليات الاجتماعية الموجودة في المجتمع. بينما علم اللغة هو مجال علمي يدرس اللغة أو مجال علمي يأخذ اللغة كموضوع للدراسة. يمكن القول أن علم اللغة الاجتماعي هو مجال متعدد التخصصات يدرس اللغة فيما يتعلق باستخدام تلك اللغة في المجتمع.^{١٥}

علم اللغة الاجتماعي هو علم متعدد التخصصات في علم الاجتماع وعلم اللغة، وهما مجالان من مجالات العلوم التجريبية يرتبطان ارتباطاً وثيقاً. علم الاجتماع هو دراسة موضوعية وعلمية للمجتمع، حول المؤسسات، والعمليات الاجتماعية الموجودة في المجتمع. بينما علم اللغة هو مجال علمي يدرس اللغة أو مجال علمي يجعل اللغة موضوع الدراسة.^{١٦} وفقاً لـ سبابن، ١٩٨٤: ٤) يعرف علم اللغة الاجتماعي بأنه دراسة اللغة فيما يتعلق بمتحدثي تلك اللغة كأعضاء في المجتمع. وفقاً (لـ فدماذوي، ٢٠١٤) ينص على أن علم اللغة الاجتماعي يدرس ويناقش الجوانب الاجتماعية للغة، لا سيما الاختلافات الموجودة في اللغة المتعلقة بالعوامل الاجتماعية.^{١٧}

^{١٥} Chaer, A., & Agustina, L. (٢٠١٤). *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Pt Rineka Cipta. Hlm ٦٧

^{١٦} Rokhman, F. (٢٠١٣). *Sisiolinguitis Suatu Pendekatan Multikultural*. Yogyakarta: Graha Ilmu

^{١٧} Padmadewi, N., Merlyna, P. D., Pusek, N., & Saputra, H. (٢٠١٤). *Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Graha Ilmu

علم اللغة الإجتماعي هو دراسة اللغة المتعلقة بظروف المجتمع، ويسلط علم اللغة الإجتماعي الضوء على المشكلة برمتها المتعلقة بالتنظيم الإجتماعي، والسلوك اللغوي، وعلم اللغة الإجتماعي لا يغطي استخدام اللغة فقط، ولكن أيضاً المواقف اللغوية والسلوك تجاه مستخدمي اللغة واللغة.^{١٨} وفقاً لكريديلاسانا^{١٩} (٩٤: ١٩٧٨) يعرف علم اللغة الإجتماعي بأنه دراسة خصائص وتنوعات اللغة في مجتمع عادي.

٥. الدراسات اللغوية الاجتماعية

وفي الوقت نفسه، فإن المشاكل والموضوعات التي تمت مناقشتها في الدراسات اللغوية الاجتماعية هي كما يلي:

أ. المشاكل الرئيسية التي تمت مناقشتها أو دراستها في علم اللغة الاجتماعي، هي:

- (١) دراسة اللغة في السياقات الاجتماعية والثقافية
- (٢) ربط العوامل والخصائص اللغوية وتنوع اللغة بال الحالات والعوامل الاجتماعية والثقافية
- (٣) فحص الوظائف الاجتماعية واستخدام اللغة في المجتمع.

ب. موضوعات عامة في مناقشة علم اللغة الاجتماعي وهي:

- (١) تنوع اللغة واللهجة والمعبود واللغة
- (٢) مرجع اللغة
- (٣) مجتمع اللغة
- (٤) ثنائية اللغة وتعدد اللغات

٥) وظيفة المجتمع اللغوي والملف الشخصي اللغوي الاجتماعي

^{١٨} Andiopenta.(٢٠١٨). *Sosiolinguistik Teoritis*. Jambi: Universitas Jambi.

^{١٩} Kridalaksana, Harimurti. ١٩٨٢. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia.

^{٢٠} Nababan, PWJ. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar* . Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, ١٩٩٣.

٦) استخدام اللغة (الإثنوغرافيا اللغوية)

٧) موقف اللغة

٨) التخطيط اللغوي

٩) التفاعل اللغوي الاجتماعي

١٠) اللغة والثقافة

٦. ثنائية اللغة

ينقسم المجتمع إلى قسمين، هناك مجتمعات خطاب مغلق ومجتمعات خطاب مفتوح. في إندونيسيا، يعيش الأشخاص المغلقون عادة في المناطق الداخلية من الغابة أو القرى. أولئك الذين لم يتأثروا بالمجتمعات الأخرى، أو يرفضون عمداً التحدث مع الشعوب الأخرى، سيظلون أحادisy اللغة، أو لديهم لغة واحدة فقط. وفي الوقت نفسه مجتمعات الكلام المفتوح، أولئك الذين لديهم علاقات مع مجتمعات الكلام الأخرى، ويمكنهم تطوير اللغة التي لديهم أو يتعلموها. مجتمع الكلام المفتوح هو مجتمع يتحدث ويتقن لغتين. هنا نتيجة لتفاعل الصريح مع المتحدثين الآخرين.

يسمى مصطلح ثنائية اللغة (الإنجليزية: *Second language*) في اللغة الإندونيسية ثنائية اللغة. من المصطلح حرفيًا يمكن فهم المقصود من ثنائية اللغة، والتي تتعلق باستخدام لغتين أو اثنين من رموز اللغة.^{٢١}

يشرح خبراء ثنائية اللغة القيود المتعلقة بازدواجية اللغة. يقول بلومفيلد في كتابه الشهير "اللغة" (١٩٣٣: ٥٦) أن ثنائية اللغة هي قدرة المتحدث على استخدام لغتين بشكل متساو. لذلك، وفقاً لبلومفيلد، يطلق على شخص ما ثنائي اللغة إذا كان بإمكان هذا الشخص استخدام اللغة ١ ولغة ٢ بنفس الدرجة. ومع ذلك، فإن مفهوم بلومفيلد يشير العديد من الأسئلة، حول كيفية

^{٢١} Abdul Chaer Dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal* (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠٠٤).

قياس القدرة نفسها للمتحدث باللغتين التي يستخدمها. لذلك، تم تعديل قيود بلومفيلد بشأن ثنائية اللغة من قبل العديد من الأشخاص، على سبيل المثال، قال روبرت لادو في جاير أن ثنائية اللغة هي القدرة على استخدام اللغة من قبل شخص ما أيضاً أو تقريراً أيضاً. الذي يشير تقنياً إلى معرفة لغتين بغض النظر عن المستوى. لذلك، وفقاً لادو ، فإن إتقان اللغتين اللتين يستخدمهما المتحدثون لا يجب أن يكون جيداً، بل أقل من المسموح به.^{٢٢}

استنتاجاً من فكرة حدود ثنائية اللغة، وفقاً لبعض الخبراء، أن ثنائية اللغة هي نطاق متدرج، يبدأ في إتقان اللغة ١ بالطبع جيداً بسبب لغتك الأم، بالإضافة إلى معرفة القليل من اللغة ٢، ثم البدء في إتقان اللغة ٢ التي تزداد تدريجياً، حتى يصبح إتقان اللغة ٢ جيداً مثل إتقان بـ ١. إذا بدأ المتحدث في إتقان اللغة ١ واللغة ٢ بشكل متساوٍ، فيمكن للمتحدث استخدام لغتين جيداً، باستخدام أي وظيفة و موقف وفي أي مكان.

لذلك لتتمكن من استخدام لغتين، يجب على المرء بالطبع إتقان اللغتين. أولاً، لغته الأم أو لغته الأولى، والثانية لغة أخرى تصبح لغته الثانية. في عالم اليوم يتعلم معظمهم أكثر من لغة واحدة في هذا العالم. انظر فقط، عندما يعرف الطفل الذي بدأ حياته للتو لغتين إذا كان والديه يستخدمان لغة مختلفة عندما يكونان في المنزل وخارجها. ومع ذلك، إذا اكتسب شخص ما لغتين مختلفتين في نفس الوقت، فسوف يتعلم لغته الأم أولاً حتى يتعامل مع تلك اللغة، ثم يتعلم ذلك الشخص الثانية والثالثة وهكذا.

^{٢٢} Abdul Chaer Dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik: Perkenalan Awal* (Jakarta: PT Rineka Cipta, ٢٠٠٤), hal ٨٦

ب. تخليط الشفرة

١. مفهوم تخليط الشفرة

يمكن تعريف الشفرة على أنه نظام كلام يكون فيه تطبيق عناصر اللغة له خصائص وفقاً لخلفية المتحدث، وعلاقة المتحدث بالمحاور وحالة الكلام الحالية. يجادل راهدي بأن الشفرة هي إحدى المتغيرات في التسلسل الهرمي اللغوي المستخدم في الاتصال.^{٢٣}

جانب آخر من جوانب الإعتماد على اللغة في مجتمع متعدد اللغات هو حدوث تخليط الشفرة. تخليط الشفرات هو الاستخدام غير الرسمي للغات أو اللغات أو أكثر بين الأشخاص الذين نعرفهم جيداً. في هذا الموقف اللغوي غير الرسمي، يمكننا المزج بحرية بين الشفرة الخاصة بنا (اللغة أو مجموعة متنوعة من اللغة)، خاصة إذا كانت هناك مصطلحات لا يمكن التعبير عنها في أشكال لغة أخرى.^{٢٤}

تخلط الشفرة هو عملية لغوية تجمع بين المواد من اللغة الثانية إلى اللغة الأولى، مضيفة العلامات الصرفية من اللغة الأساسية إلى العناصر الموجودة بالفعل في اللغة الأولى.^{٢٥} عندما يستخدم شخص ما كلمة أو عبارة من لغة أخرى، يكون عنده شفرة مختلطة. أوضح واردو أن خلط الشفرات يحدث عندما يستخدم الشخص لغتين بطلاقة متساوية حتى يمكن من استخدام اللغتين بالتبادل في كلام واحد.^{٢٦}

^{٢٣} Roger T. Bell, *Sosiolinguistik Sajian Tujuan Pendekatan Dan Problem-Problemnya*, (Surabaya: Usaha Nasional ١٩٩٩)

^{٢٤} Sarwiji Suwandi, *Serbalinguistik*. hlm ٨٧

^{٢٥} Nancy, Bounvillain, *Language Culture And Communication The Meaning Message*(New Jersey. Prentice Hall, ٢٠٠٣)٣٦.

^{٢٦} Ronal, Wardhaugh, *An Introduction To Sosiolinguistics*.(Oxford: Basil Blackwell ١٩٨٦)١٠٣ Roger T. Bell, *Sosiolinguistik Sajian Tujuan Pendekatan Dan Problem-Problemnya*, (Surabaya: Usaha Nasional ١٩٩٩)

السمة البارزة لتخليط الشفرات هي الوضع المريح أو غير الرسمي.
في حالات اللغة الرسمية، نادراً ما يحدث تخليط الشفرة، إذا كان هناك تخليط الشفرة أو حدث في هذه الحالة، فذلك بسبب عدم وجود كلمات أو تعبيرات مناسبة لتحمل محل اللغة المستخدمة، لذلك من الضروري استخدام كلمات أو تعبيرات من أجني لغة. في هذا الموقف اللغوي غير الرسمي، يمكننا أن نمزج بحرية شفرة لغة واحدة أو مجموعة متنوعة من اللغات إذا كانت هناك مصطلحات لا يمكن التعبير عنها بلغات أخرى. يمكن أن يحدث تخليط الشفرة عندما توجد مصطلحات لا يمكن التعبير عنها باللغة المستخدمة في الحادثة.^{٢٧} في الأديات الأخرى، فإن تخليط الشفرة أو ما يسمى بتخليط الشفرة هو استخدام وحدات اللغة من لغة إلى لغة أخرى لتوسيع أسلوب اللغة أو تنوع اللغة بما في ذلك استخدام الكلمات والتحية.^{٢٨}

ذكر Chaer أنه في تخليط الشفرة، يوجد رمز رئيسي أو رمز أساسي يتم استخدامه وله وظيفة الاستقلالية الخاصة به، في حين أن الرموز الأخرى المشاركة في الحدث هي مجرد أجزاء، بدون أي وظيفة أو استقلالية كشفرة.^{٢٩} على سبيل المثال، يقوم المتحدث بإدراج الكثير من اللغات الأجنبية أو اللغات الإقليمية. يمكن أن يقال أن هذا يحتوي على كود مختلط

من الوصف أعلاه، يمكن استنتاج أن تخليط الشفرة هو رمز رئيسي أو رمز أساسي مستخدم له استقلالية ومرار، في حين أن الرموز

^{٢٧} Utari Sri Subyako, *Metode Pengajaran Bahasa*(Yogyakarta: Duta Wacana University Press ١٩٩٩) ٩٤

^{٢٨} Hari Murti, Kridalaksana, *Fungsi Bahasa Dan Sikap Bahasa*,(Flores: Nusa Indah, ١٩٨٠) ٣٥

^{٢٩} Abdul Chaer, Dan Leoni Agustina, *Sosiolinguistik Perkenalan Awal* (Jakarta: Rineka Cipta ٢٠٠٤) ١١٤

الأخرى المشاركة في استخدام اللغة هي فقط في شكل قطع، بدون وظيفة واستقلالية مثل رمز. في خلط الشفرة، هناك أجزاء من اللغة يستخدمها المتحدث، لكنه يستخدم لغة معينة. يمكن أن تكون الأجزاء هنا كلمات أو عبارات أو وحدات لغوية أكبر. تخليط الشفرة له خصائص لا يتم تحديدها من خلال اختيار الشفرة، ولكنه يحدث بدون أي توجيه لشخص ما لخلط عناصر من متغير لغة في لغة أخرى. ينطبق تخليط الشفرة على لغات مختلفة.

٢. أنواع تخليط الشفرة

وفقاً لسواندي (٢٠١٤: ١٤٠)، هناك عدة أنواع من تخليط الشفرة بناءً على عنصر الامتصاص الذي ينقسم إلى ٣ أنواع، وهي:

أ. تخليط الشفرة في (تخليط الشفرة الداخلي) يعد نوعاً من تخليط الشفرة الذي يمتص أجزاء من اللغة الأصلية لا تزال مرتبطة. على سبيل المثال، في حالة تخليط الشفرة اللغة الإندونيسية، هناك أجزاء من الجاوية والبالية واللغات الإقليمية الأخرى.

ب. تخليط الشفرة الخارجي هو الذي يمتص أجزاء من اللغات الأجنبية، على سبيل المثال، أعراض تخليط الشفرة لأن استخدام اللغة الإندونيسية له إدخالات هولندية وإنجليزية وعربية وإدخالات سنسكريتية أخرى

ج. مزيج الشفرة المختلط (خلط الشفرة المختلطة) مزيج الشفرة المختلط (خلط الشفرة المختلط) هو تخليط الشفرة الذي (ربما الجمل أو الجمل) قد استوعب أجزاء من اللغة الأم (اللغات الإقليمية) واللغات الأجنبية.^{٣٠}

^{٣٠} Nengah Suandi, *sosiolinguistik*, Yogyakarta : Gerha ilmu, ٢٠١٤. Hal ٥٨

٣. أشكال تخليط الشفرة

اقترح *Muysken* ثلاثة أشكال تخليط الشفرة الأول الإدراج الثاني التناوب والثالث المعجم المتطابق.

١. الإدراج

العناصر المدرجة في نموذج تخليط الشفرة الإدراج، هو في شكل مكونٌ ، وهو مكونٌ إنها وحدة نحوية في شكل كلمة وعبارات. الإدراج الذي يتم إدراجه عنصر واحد. هناك أيضًا العديد من الحالات التي تشمل عدة مكونات في كلام واحد لذلك يطلق عليه الإدراج المكون ضعف جانبيًا إلى جانب. إلى جانب هاتين الميزتين هناك ميزة أخرى تستمرة في الإدراج ، أي المكون المتكامل شكليا

٢. التناوب

الشكل الثاني تخليط الشفرة هو تناوب، في تناوب يحدث انتقال عدة مكونات في واحد الكلام لأن المتحدث يحول اللغة ومتعددة في نفس الوقت. استماراة تناوب كود مختلط في شكل سلسلة إعادة توجيهه يبدأ ويتبع التي من خلالها عناصر اللغة الأخرى العناصر غير متصلة من الناحية الهيكيلية، يمكن لهذا النموذج يسمى التناوب. التناوب له ميزتان، وهما وضع العلامات والنسخ

٣. المعجم المتطابق

حسب *Muysken* بصرف النظر عن الإدراج والتناوب أو الانتقال، وهناك أنواع خلط الشفرة الثالثة. على هذا النوع هذه الثلاثة هناك العديد من الميزات في من بينها عناصر اللغة الأجنبي الذي يدخل في

الكلام والميزات والثاني في شكل التجميع و لغة مثل. هناك شكل من أشكال تخليط الشفرة، يوجد هذا في شكل خلط متعدد الشفرة الناخبين. هذا ممكن بسبب اثنين اللغات المعنية تشتراك في هيكل بناء الجملة. لذلك يمكن أن يحدث الانتقال في أي مكون.^{٣١}

٤. عناصر تخليط الشفرة

وفقاً لـ (Soewito, ١٩٨٣)، يمكن التمييز بين تخليط الشفرة بناءً على العناصر اللغة، من بين أمور أخرى، هي كما يلي:

(١) عناصر تخليط الشفرة في شكل كلمات

(٢) عناصر تخليط الشفرة في شكل عبارات

(٣) عناصر تخليط الشفرة في شكل مجموع اللعتين

(٤) عناصر تخليط الشفرة في شكل تكرار الكلمات

(٥) عناصر تخليط الشفرة في شكل تعبيرات أو مصطلحات

(٦) عناصر تخليط الشفرة في شكل فقرات^{٣٢}

٥. خصائص تخليط الشفرة

وفقاً لسواردي (١٤٠: ٢٠١٥)، فيما يلي بعض خصائص تخليط الشفرة التي تميزه عن تبديل الشفرة، وهي:

أ. لا تطلب البيئة وسياق المحادثة خلط الشفرة كما هو الحال في تبديل الشفرة ولكنه يعتمد على المحادثة (وظيفة اللغة).

^{٣١} Annisa Ramadhani, *Campur Kode Bahasa Indonesia-Bahasa Inggris Dalam Acara Welcome To Bca Di Metro Tv*,

^{٣٢} Soewito. (١٩٨٣). *Sosiolinguistik: Teori dan Problema*. Hanary offse (Bandung: Angkasa, ١٩٩٨), hlm. ٣٤

ب. يحدث تخليط الشفرات بسبب عدم انتظام المتحدث وعاداته في استخدام اللغة.

ت. يعد تخليط الشفرة أمرا شائعا ويحدث غالبا في المواقف غير الرسمية.

ج. مزيج التعليمات البرمجية المميز في النطاق ضمن جمل الكلمة الأعلى والأدنى مستوى.

وفقا لسوبيط، يتميز تخليط الشفرة بعدة خصائص خاصة، بما في

ذلك:

أ. لم تعد عناصر اللغة أو أشكالها المُدرجة في اللغات الأخرى لها وظائفها الأصلية.

ب. تقتصر عناصر اللغة المستخدمة في خلط الشفرات على مستوى العبارة.

ج. في ظل الظروف القصوى، يعد تخليط الشفرة تقاربا لغويًا تأتي عناصره من عدة لغات، تركت كل منها وظيفتها واحتلت اللغة التي أدخلتها.^{٣٣}

٦. وظيفة تخليط الشفرة

بالإضافة إلى ذلك، يمكن أن تحدث أحداث تخليط الشفرات لأن العديد من الوظائف، وفقا لـ Sewinto Gumpers في *Pengantar Awal Linguistic Teori Dabn Problema* (Surakarta: Henary Offset, ١٩٨٢) ^{٣٤} كالتالي:

الجملة و كاقتباس في كثير من الحالات وكدالة لخصم الكلام و و كعنصر لتأهيل محتوى الرسالة.^{٣٥}

^{٣٣} Suwito, *Pengantar Awal Linguistic Teori Dabn Problema* (Surakarta: Henary Offset, ١٩٨٢) ٧٥

^{٣٤} Suwito, *Mengkaji Awal Linguistic Teori Dabn Problema* (Surakarta: Fakultas Sastra Universitas Sebelas Maret, ١٩٨٢) h ٧١

١. كتكرار

غالباً ما تتكرر الرسائل في "مناقشة" (رمز) مع رمز آخر، إما حرفيًا أو مع تغييرات طفيفة. يعمل التغيير على التأكيد على الرسالة أو شرح ما قيل.

٢. كإدراج جملة

يمكن أن يعمل تخليط الشفرة كإدراج جملة أو إكمال جملة بحيث تصبح الجملة جملة كاملة، والتي يمكن أن تكون في شكل كلمات أو عبارات أو تعبيرات. المعنى الكامل هنا، الحادثة الكاملة ليست مسألة جمال، ولكنها تنطوي على دمج لغتين. يعني إدراج الجملة هنا أنه في حدث الكلام الذي يحدث، فإن الجملة المناخية المنقوله هي مزيج من لغتين أو أكثر مما يشير إلى حدوث أحداث خلط الشفرات.

٣. كاقتباس بعده طرق

يمكن تعريف تخليط الشفرة على أنه اقتباس مباشر أو تقرير عن شخص يتحدث لغتين، على هامش محادثته أحياناً باستخدام رمز لغة آخر ذكره شخص ما.

٤. كدالة لمواصفات المخاور

ينوي المتحدث نقل الرسالة برمز آخر إلى أحد المخاورين المختللين المختلفين الذين يفهمون لغة المتحدث.

٥. يؤهل العنصر محتوى الرسالة.

شكل آخر لتخليط الشفرة هو تجميع محتويات الرسالة في شكل جمل أو أفعال أو كلمات تكميلية أو مسندات في بناء اللغات الأخرى.

٧. العوامل التي تسبب الى وقوع تخلط الشفرة

من العوامل التي تسبب الى وقوع تخلط الشفرة في المحادثة بين شخصين او أكثر (المتكلم والمخاطب) منها:

١. وجود لغة الأخرى تعني اللغة الدائرة في المحادثة بين المتكلم والم amat
٢. لوقوع الكلام بشكل الكلمة، كلمة التكرار التعبير الاصطلاحى وكذلك كلوسا فى الكلام، بوجود هذه كلها يكون المخاطب يفهم ما قاله متكلم.
٣. انتقال الحال من الأحوال الرسمية إلى الأحوال غير الرسمية، وبهذا تعرف قدرة لغة المتكلم.
٤. توجد في أثناء الكلام العناصر اللغوية وتنوعها تخلو من لغة الأخرى. وفي رأي نبيان يمكن أن يحدث تخلط الشفرة لعدة أسباب العوامل المسيبة، من بين أمور أخرى، هي كما يلي:
 - (١) يتواصل المتحدث وشريك الكلام في وضع غير رسمي (مربيح)،
 - (٢) المتحدث أو المتحدثون يريدون إظهار مهاراتهم أو تعليمهم.
 - (٣) لا توجد لغة مناسبة للغة المستخدمة.
 - (٤) للإشارة إلى عضو أو مجموعة معينة.
 - (٥) عدم القدرة على إيجاد الكلمات أو التعبيرات المناسبة في اللغة.
 - (٦) علاقة اللغة بالموضوع قيد المناقشة.^{٣٥}

وهناك بحث تظهر نتائج البحث أن هناك ٩ أسباب تخلط الشفرة وهي

^{٣٥} Dewantara, A. K. (٢٠١٥). *Campur Kode dan Alih Kode pada Interaksi Informasi Mahasiswa di Yogyakarta: Studi Kasus pada Mahasiswa Asrama Lantai Merah, Jalan Cendrawasih No. ١B. Sanata Dharma Yogyakarta.*

- (١) مكبر الصوت أو عامل السمعاء
- (٢) عامل المستمع أو المحاور
- (٣) تغيير الموقف بوجود شخص ثالث
- (٤) لتأكيد شيء ما
- (٥) كحشو أو جملة اتصال
- (٦) التكرار يستخدم للتوضيح
- (٧) إيضاح محتويات الخطاب للمحاور
- (٨) الاحتياجات المعجمية لأنّه لم يتم العثور على المكافئ الدقيق للكلمة
- (٩) كفاءة المحادثة.

ح. المحادثة

١. مفهوم المحادثة

في اللغة العربية يطلق عليه كلمة "محادثة" التي تأتي من الكلمة "حدث"^{٣٦} التي تعني التحدث ثم تحصل على زيادة الأحرف إضافية لتصبح "حادث" من فعل المزيد الثلاثي مما يعني التحدث مع بعضنا البعض ويعمل كمشاركة. ثم مصدر من الكلمة حادث هي المحادثة. إذن محادثة هي محادثة متبادلة بين شخصين أو أكثر^{٣٧}. يمكن أيضا فهم محدثة في هذا السياق على أنها مهارة تحدث باستخدام اللغة العربية لتسهيل إتقان اللغة العربية من مختلف الكتب العربية مع تسهيل تطبيقها في الحياة اليومية.

^{٣٦} Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Al-Munawwir*, Yogyakarta: Pondok Pesantren Al-Munawwir, ١٩٨٤, hal. ٣٢٤.

تتضمن المحدثة القدرة على الحوار ليس فقط التعبير ولكن أيضا فهم المسموع.^{٣٧} تعني كلمة محادثة في سياق المهارات أيضا القدرة على التعبير عن الأصوات أو الكلمات أو العبارات أو الجمل وتوليد الأفكار عند التحدث مع بعضنا البعض. المحدثة هي إحدى مهارات تعلم اللغة العربية والتي تأتي في المرتبة الثانية من حيث المهارات اللغوية بعد الاستماع. يمكن تفسير كلمة "محادثة" على أنها "محادثة أو حديث".^{٣٨} من خلال تعلم اللغة، سيتمكن شخص ما من التحدث باللغة العربية. كلمة محدثة بمعنى المحادثة، تعني حرفيًا "حديث، مثل سؤال وجواب".^{٣٩}

يمكن أيضا نعبر كلمة محادثة بالكلام والتي تعني "نطق الأصوات العربية بشكل صحيح حسب اللغوي".^{٤٠} المحادثة هي مهارة لغوية يمكن استخدامها في التواصل لنقل الأفكار والأفكار للآخرين. المحادثة هي إحدى طرق تعليم اللغة العربية التي يجب أن تعطى أولاً للمتعلم. لأن الهدف الأول من تعلم اللغة العربية هو تمكين الطلاب من إجراء حوار أو التحدث في الوقت الحالي. علاوة على ذلك، يمكن لمهارات المحدثة التي يكتسبها المتعلم صقل القدرة على التعبير عن أصوات النطق التي يتم التعبير عنها في شكل أفكار في شكل أفكار أو آراء أو رغبات أو مشاعر لزملائه المتعلمين.^{٤١} يحدد Tarigan الغرض من التحدث كأداة للتواصل. ووفقا له، من خلال أنشطة المحادثة، يمكن للمتحدثين أن ينقلوا الأفكار والمشاعر بشكل فعال. بالإضافة إلى ذلك، فإن المتعلم قادر أيضا

^{٣٧} Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, Jakarta. Kencana Prenadamedia, ٢٠١٦, hal. ١١٩.

^{٣٨} Ahmad Warson Munawwir, *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, (Yogyakarta: Pustaka Progressif , ١٩٩٧), h. ٢٤٢

^{٣٩} W.J.S. Poerwadarminta, *Kamus Besar Bahasa Indonesia, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa*, (Jakarta: Balai Pustaka, ١٩٧٦), h. ١٧٩

^{٤٠} Radliyah Zainuddin, dkk., *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group, ٢٠٠٥), h. ٦٢

^{٤١} <http://belajar.dedeyahya.web.id/keterampilan-berbicara-muhadatsah-meningkatkan-siswabelajar-bahasa-arab.html>. Diakses pada tanggal ٢٠ september ٢٠٢٢

على فهم المعنى الذي يتم توصيله وقدر على تقييم تأثير الاتصال على المستمع.^{٤٢}

٢. مبادئ المحادثة

فيما يلي المبادئ التي يقوم عليها نشاط المحادثة بشكل عام.

١. يتطلب شخصين على الأقل.
٢. استخدم لغويات مفهومة.
٣. إنه تبادل المشاركين.
٤. يربط كل محادثة مع أخرى ببيتها المباشرة.
٥. يتعلق بالحدث الذي تريد التحدث عنه.
٦. تضمن معدات تتعلق بالصوت أو الأصوات لغات الاستماع
٧. المواجهة والتعامل العشوائي مع ما هو حقيقي وما هو مقبول كدليل

٣. أهداف المحادثة

على وجه التحديد، أهداف المحادثة في تعلم اللغة العربية هي كما يلي:

١. تدريب المتعلمين على الحوار باللغة العربية بشكل الصحيح.
٢. فهم الحوار أو الأدب الذي يستخدم اللغة العربية في الكتب والترفيه.
٣. أن يكون ماهرا في التحدث باللغة العربية بناء على احتياجاته المعرفية أو تفاعله مع الأشخاص الذين يستخدمون اللغة العربية يومياً.
٤. يمكن أن يشعر بالحب والاستمتاع بلغة القرآن والحديث حتى ينشأ شعور بالرغبة في تشتيت الانتباه.^{٤٣}

يمكن الاستنتاج أن مهارات المحادثة تهدف إلى جعل المتعلمين قادرين على التواصل شفهياً بشكل صحيح وطبيعي مع اللغة التي يتعلموها. معنى، نقل

^{٤٢} Henry Tarigan, *Bahasa Sebagai Keterampilan Berbahasa* (Bandung: Angkasa, ١٩٩٠), hlm. ١٥

^{٤٣} Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Humaniora, ٢٠٠٩), hlm. ١١٦

الرسائل إلى الآخرين بطريقة مقبولة ومحببة اجتماعياً. تهدف ممارسة مهاتسسة إلى تدريب اللسان على التعود على التحدث باللغة العربية، وإتقان التحدث باللغة العربية حول الأحداث في حياة المجتمعات المحلية والوطنية والدولية، والقدرة على ترجمة المحادثة عبر الهاتف والراديو والتلفزيون وغيرها، وتعزيز الشعور بالحب والاستمتاع باللغة العربية والقرآن حتى تنشأ الرغبة في التعلم والاستكشاف.

٤. فوائد المحادثة

هناك فوائد في الحياة الواقعية الآن وفي المستقبل للطلاب، وهي:

١. الطلاب أكثر جرأة لممارسة المحادثة، من خلال القضاء على العار والخوف من الخطأ.
٢. يجتهد الطلاب في زيادة مفردات المفردات والجمل بشكل مستمر.
٣. يمارس الطلاب دائمًا الاستماع والكلام ليصبحوا بطلاقة وطلاقه، بحيث يتمكن المتعلمون تلقائياً من تلاوة المفردات في أي مكان وفي أي وقت.
٤. يمكن للطلاب فهم الكتب العربية والحوارات العربية والتحدث بطلاقة.
٥. سيجد الطلاب أنه من الأسهل إنشاء بيئة لغة عربية في بيئتهم.
٦. سيفضل الطلاب التحدث باللغة العربية كلغة أجنبية يومية ويمكنهم الاستمتاع بدورس اللغة العربية.
٧. سينقل الطلاب معرفتهم بسهولة إلى أشخاص آخرين أو متعلمين آخرين من حولهم.
٨. بالإضافة إلى ذلك، سيجدون أيضاً أنه من السهل قراءة القرآن وأيضاً سهولة قراءة الكتب العربية والأدب.^{٤٤}

^{٤٤} Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, ٢٠٠٩), hlm. ١١٨-١١٩

٥. أشكال المحادثة

في مراجعة شكلها، تنقسم المحادثة إلى عدة أشكال، منها:^{٤٠}

١. محادثة استجوابية (محادثة مع الحاجة إلى أجوبة). محدثة محادثة تبدأ بأسئلة تتطلب إجابات وتقدير ولاحظة.
٢. محادثة التفسيرية (حديث مع ضرورة الشرح). يتم عمل المحادثة التفسيرية من خلال طرح الأسئلة التي يتم بعد ذلك تقديم الشروحات والتطورات والتفاصيل التفصيلية والواسعة والعميقة.
٣. محادثة استنتاجية (محادثة مع ملخص الاحتياجات). يتم تنفيذ المحادثة في هذا النموذج من خلال إثارة الأسئلة التي يتم تطويرها بعد ذلك من خلال إجابات أكثر تفصيلاً وأوسع نطاقاً وأعمق حتى يتم تكوين استنتاج رئيسي. لا يوجد سوى اختلاف طفيف بين محدثة التفسيرية ومحافظة استنتاجية، وتحديداً في أحد السيرة الذاتية أو الاستنتاج النهائي.
٤. محادثة نقاسي/ندوة (محادثة مع احتياجات المناقشة). تتم محاصرة نقاسي/ندوة من خلال إثارة مشكلة تثير الخلاف بين بعضها البعض باستخدام نمط من النقاش والنقاش مصحوباً بأدلة وحجج منطقية وعلمية.

٦. استراتيجية طريقة المحادثة

- في طريقة المحادثة هذه، هناك عدة خطوات يجب مراعاتها حتى تعمل طريقة المحادثة هذه بشكل جيد. الخطوات على النحو التالي:
١. يمكن للطلاب تحضير الحدث أو المواد المحادثة بعناية.
 ٢. يجب إعداد مادة المحادثة بمستوى تنمية وقدرة الطلاب.

^{٤٠} هاني إسماعيل رمضان، معايير مهارات اللغة العربية للناطقين بغيرها، تركي: المنتدى العربي، ٢٠٢١، ص. ١٠٢.

٣. يجب على الطالب استخدام الأدوات التي تشجع هذه الطريقة.
 ٤. على المعلم أن يشرح أولاً معنى كل كلمة يتم تدريسها إما بالكتاب على السبورة أو بذكرها بطريقة الإملاء.
 ٥. بالنسبة لطريقة المحادثة للكبار، من المتوقع أن يكون الطالب أكثر نشاطاً من المعلمين.
 ٦. بعد ممارسة طريقة المحدثة هذه، يفتح المعلم بعد ذلك موسم أسئلة وأجوبة أو يرتبط بنشاط الطالب.
 ٧. الإتقان الفعال للغة، هذا ما هو كثير وناجح ليس فقط إتقان سلبي. ح) يقوم المعلم دائماً بتسهيل محاوري الطلاب مع بعضهم البعض بدوره من أجل القضاء على الإحراج للآخرين.
 ٨. في الفصل يجب خلق جو إلزامي للغة العربية، وكذلك يجب على المعلم استخدام اللغة العربية عند بدء الدروس كمقدمة، ببطء وطلاقة حتى يتم تحريك الطلاب أيضاً لاستخدام اللغة العربية في الفصل.
 ٩. إذا تم تكرار طريقة المحدثة في الاجتماع التالي، يجب على المعلم أولاً وضع حد للموضوع الذي سيتم تسليمه، حتى يتمكن الطلاب أيضاً من إعداد أنفسهم لإعداد المادة.
 ١٠. إنهاء اجتماع التعلم من خلال تقديم الدعم والتحفيز حتى ينشط الطلاب في التعلم.^{٤٦}
- تحتوي طريقة المحادثة أيضاً على مراحل يجب مراعاتها حتى يمكن تحقيق قدرات التحدث لدى الطلاب ببطء. تتطلب المراحل المذكورة أعلاه الطريقة الصحيحة حتى يتم تنفيذ الاتجاه والأهداف المحددة بشكل صحيح. هناك عدة طرق لتعلم مهارات المحادثة مع الاهتمام بمستوى قدرات الطلاب.

^{٤٦} Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*, (Bandung: Humaniora, ٢٠٠٩), h. ١١٧-١١٨

١). ممارسة الارتباط والتعريف

يهدف هذا التمرين إلى تدريب تلقائية الطلاب وسرعتهم في تحديد معنى ما يسمعونه وربطه به. تشمل أشكال التمرين:

أ). يذكر المعلم كلمة واحدة، ويقول الطلاب كلمة أخرى لها علاقة بالكلمة.

ب). يذكر المعلم كلمة واحدة، ويقول الطلاب كلمة أخرى لا علاقة لها بالكلمة.

ج). يذكر المعلم فعلا واحدا، ويدعو الطلاب المثل المناسب.

٤٧) ٢. ممارسة المحادثة

تم تطوير العديد من تقنيات ونماذج ممارسة المحادثة من قبل معلم اللغة. يؤكّد كل نهج تم تطويره بواسطة معلم اللغة على تقنيات أو طرق معينة.

أ). سؤال وجواب

يسأل المدرس سؤالا واحدا، يجيب الطالب الأول بجملة واحدة، ثم يسأل الطالب الأول وإجابتين للطالب، ثم يسأل الطالب اثنان ويطرح الطالب ثلاث إجابات وهكذا.

ب). حفظ نموذج المحادثة

يقدم المعلم نموذج محادثة مكتوب للطلاب لحفظه في المترّل. في الأسبوع التالي، طلب منهم الظهور في أزواج أمام الفصل لإظهار الحوار، ولكن لإضفاء الطابع الدرامي عليه من خلال الانتباه إلى التعبيرات والتعبيرات والإيماءات والنغمات.

^{٤٧} Henry Guntur Tarigan, *Berbicara sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung : Angkasa Bandung ٢٠٠٨) h. ١٠.

يجب أن تتكيف الحوارات مع مستوى إتقان الطلاب ويجب أن تكون ذات طبيعة ظرفية مع المواد المأهولة من الحياة اليومية، مثل المنازل والمدارس والأسواق وحقول الأرز وما إلى ذلك.

ج). محادثة موجهة

الخطوة التي يتم اتخاذها في تدريس المحادثة هنا هي أن المعلم يحدد الموقف أو السياق. يتوقع من الطلاب أن يطوروا خيالهم في المحادثة مع محاوريهم وفقاً للمحطة المحادثة مسبقاً. إذا أتيحت الفرصة للطلاب لإعدادها في المترن، فلا ينبغي تعينها مسبقاً. وذلك لتجنب إمكانية قيام الطلاب بإعداد الحوار كتابة ثم حفظه.

د). محادثة مجانية

الطريقة المستخدمة في هذه المرحلة هي أن المعلم يحدد موضوع المحادثة فقط. يتم منح الطلاب الفرصة لإجراء محادثات حول الموضوع بحرية. يشكل المعلم عدة مجموعات من الطلاب ويشرف على كل مجموعة. كما يولي المعلم اهتماماً خاصاً لبعض الطلاب المحروميين والمجموعات الأقل حماساً.^{٤٨}

٧. معوقات في المحادثة

سيكون تعلم لغة أجنبية أكثر صعوبة في الفهم من اللغة الأم (اللغة الأم) لأنها بالإضافة إلى المفردات التي نادراً ما تستخدم، فإن بنية الكلمات والجمل تتطلب وقتاً خاصاً للتعلم. لذلك، فإن تعلم اللغة الأجنبية في المؤسسات الرسمية وغير الرسمية يتطلب طرق تدريس مناسبة وفقاً للأهداف العامة لتدريس اللغة نفسها.

^{٤٨} Henry Guntur Tarigan, *Berbicara sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*, (Bandung : Angkasa Bandung ٢٠٠٨) h. ١١.

اللغة العربية هي إحدى اللغات الأجنبية (خارج اللغة الأم) التي تم توزيعها في عدة مناطق ودول. إن عملية انتشار اللغة العربية في مختلف البلدان هي تأثير تطور الإسلام الذي يستخدم فيه مصدر التعاليم الإسلامية (القرآن والسنة) اللغة العربية. في تعلم اللغة العربية كأداة اتصال، سيكون من الصعب على جميع الطلاب الشعور بها لعدة أسباب:

أ). عدم قدرة الطلاب على إتقان المفردات (لغة الحياة اليومية) باللغة الرسمية (الاتصال الرسمي)، على الرغم من أن مصادر القراءة كافية لتسهيل إتقان المفردات العربية على الطلاب.

ب). قلة اهتمام الطلاب وحبهم للغة العربية.

ج) محدودية المعلمين المهنيين في مجال الدراسات العربية وخاصة في تعليم المحاضرات.

د). إن توجيهه تعلم اللغة هو فقط التعرف على قواعد اللغة (النحو والصرف والبلاغة وغير ذلك) بحيث يُطلب من الطلاب إتقان المفاهيم اللغوية بدلاً من ممارسة توصيل اللغة نفسها.

٥). طرق تدريس اللغة التي تحفز الطلاب فقط على أن يكونوا قادرين على ترجمة التراكيب العربية التي يتم ترتيبها مع تطبيق مفهوم قواعد اللغة العربية ينتج عنها حماس الطلاب للترجمة فقط وهذا سيؤدي إلى السلبية في التحدث.^{٤٩}

^{٤٩} Fatma Noor Baity, "Bimbingan Muhadasah" dalam <http://skripsi-ilmiah-blogspot.com>, tanggal ٢٧ september ٢٠٠٩ diakses pada tanggal ٠١ oktober ٢٠٢٢ jam ٢٠.٣٠ WIB.

الفصل الثالث

منهجية البحث

أ. مدخل البحث ومنهجه

بناء على عنوان البحث الذي تم ذكره يصنف هذا البحث على أنه بحث نوعي. الطريقة النوعية هي طريقة تهدف إلى تحليل ووصف الأحداث والظواهر والأنشطة الاجتماعية والمعتقدات والمواقف والتصورات وأفكار الناس بشكل فردي أو في مجموعات.^٠ يرى عمران عارفين بأن البحث النوعي يتعلق أساساً بمراقبة الأشخاص في بيئتهم، والتفاعل معهم، ومحاولة فهم التفسيرات واللغة التي يستخدمونها حول محیطهم.

يعرف *Taylor* و *Bogdan ngMoleo* البحث النوعي على النحو التالي: إجراءات البحث التي يمكن أن تنتج بيانات وصفية في شكل كلمات مكتوبة ومنطقية من الأشخاص والأشياء التي تمت ملاحظتها.^١ في هذه الدراسة، يكون دار اللغة العربية موضوع البحث. لذلك، يتم تضمين هذا البحث في نوع بحث دراسة الحالة حيث يقوم الباحث بإجراء دراسة للظواهر التي تحدث وكذلك المعلومات المتعلقة بالكائن قيد الدراسة. يستخدم المؤلف الموصفات البحثية الوصفية لأن البيانات التي تم الحصول عليها هي في شكل كلمات وليس بأرقام.

ب. حضور الباحث

وفقاً لنوع البحث الذي يقوم به الباحث، للحصول على البيانات المتعمقة أثناء الأنشطة البحثية في مجال البحث النوعي، فإن الباحث نفسه أو

^٠ Nana Syodih Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya).

^١ Lexi J.Moloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakara, ١٩٨٩), hlm. ٣

مساعدة الآخرين هم أدوات جمع البيانات الرئيسية بحيث يكون التواجد من الباحثين في هذا المجال ضروري للغاية، ومن الضروري للغاية إجراء دراسة أعمق حول صياغة المشكلة التي تمت مناقشتها.

قام الباحث بإجراء ملاحظات مباشرة وإجراء مقابلات مع بعض الطلاب والمديرين في دار اللغة. وبالتالي يمكن استنتاج البيانات من مجموعة من المقابلات والملاحظات المباشرة. لدعم جمع البيانات من المصادر في الميدان، استخدم الباحث دفاتر الملاحظات أو القرطاسية لتدوين الملاحظات أو تسجيل البيانات.

في جمع البيانات في الميدان، ساعدته الرئيسة الغرفة الرئيس الدائرة في دار اللغة الذي وضع نفسه كأداة بالإضافة إلى المساعدة في جمع البيانات. الدور كأداة بالإضافة إلى جامع البيانات، أدرك المؤلف من خلال زيارة موقع البحث للحصول على بيانات التحويلات والمعلومات لدعم إكمال هذا البحث.

ج. البيانات ومصادرها

أ. البيانات

البيانات المستخدمة في هذا البحث هي البيانات الأساسية والبيانات الثانوية، البيانات الأساسية في هذا البحث هي: اشكال التخليط الشفرة وانواع التخليط الشفرة واسباب تخليط الشفرة وحلول تخليط الشفرة في تعليم المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبنلدو.

ب. مصادر البيانات

مصادر البيانات المستخدمة في هذا البحث هي كما يلي:

١. مصدر البيانات الأساسية

هي مصدر البيانات الذي يعطي البيانات مباشرة إلى جمع البيانات.^{٥٢} وأما مصادر البيانات الأساسية في هذا البحث هي الطلاب والمعلمين ورئيس الغرفة ورئيس الإقليميين ومدير دار اللغة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو.

٢. مصدر البيانات الثانية

البيانات الثانية في هذا البحث مأخوذة من ملاحظات التوثيق الموجودة في دار اللغة التي تتكون من الصور والبيانات والكتب والرسائل والدراسات السابقة ذات الصلة.

د. أسلوب جمع البيانات

طرق جمع البيانات هي تقنيات أو طرق يمكن للباحث استخدامها لجمع البيانات، وأدوات جمع البيانات هي أدوات يتم اختيارها واستخدامها من قبل الباحث في أنشطتهم لجمع البيانات بحيث تصبح هذه الأنشطة منهجية وسهلة.^{٥٣}

في هذه الدراسة، يعمل الباحث كأداة بالإضافة إلى جميع البيانات. الإجراءات المستخدمة في جمع البيانات هي: (١) الملاحظة (٢) المقابلة (٣) التوثيق وهي كالتالي:

١. الملاحظة

الملاحظة هي تقنية لجمع البيانات يتم تنفيذها من خلال الملاحظة، مصحوبة بـ ملاحظات حول حالة أو سلوك الكائن المستهدف.^{٥٤} في الملاحظة، كون الباحث حاضراً في موقع البحث مباشرةً في سياق مراقبة

^{٥٢} Sugiyono, *Metode Penelitian Kombinasi(Mixed Methods)* (Bandung: Alfabeta ٢٠٢٠), Hlm. ٣٢٦

^{٥٣} Ridwan, *Statistika Untuk Lembaga dan Instansi Pemerintah/Swasta*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠٠٤) hal ١٣٧

^{٥٤} Abdurrahman, Fatoni. *Metodologi Penelitian dan Tehnik Penyusunan Skripsi*, (Jakarta: PT. Rinekha Cipta, ٢٠٠٦) hal ١٠٤-١٠٥.

وتفسير الموقف والظواهر التي تحدث مصحوبة بلاحظات حول حالة أو سلوك الكائن المستهدف. من أجل الحصول على نتائج جيدة عن البيانات التي تتعلق بخلط الشفرة و العوامل التي تسبب الخلط الشفرة ونموذج مواد تعليم الحادثة ب في دار اللغة المعهد السلفية الشافعية سو كورجو ستوبندو.

٢. المقابلة

المقابلة هي طريقة لجمع البيانات عن طريق السؤال المباشر (التواصل المباشر) مع المستجيبين. في المقابلة، هناك عملية تفاعل بين المخاور والمستجيب.^{٥٥} وبالمقابلة يستطيع الباحث الحصول على إجابات أكثر عميقاً وتفصيلاً.^{٥٦} في هذه المقابلة نال الباحث البيانات عن اشكال الخلط الشفرة انواع الخلط الشفرة و اسباب الخلط الشفرة و الحول لتقليل الخلط الشفرة في الحادثة اليومية طلاب دار اللغة

في المقابلة هذا، قد قام الباحث بجمع البيانات من المستجيبين من خلال إجراء مقابلات مباشرة مع الأطراف ذات الصلة بهذا البحث، بالطبع، تلك المتعلقة بدار اللغة في معهد السلفية الشافعية سو كرجو ستيوبندو. أما يقوم بمقابلة في الدراسة يعني، بعض الطلاب دار اللغة ومعلمين في دار اللغة ورئيس غرفة دار اللغة ورئيس الإقليميين دار اللغة وبعض المديرين المهمين في دار اللغة.

من خلال المقابلات، من المؤمل أن يعرف الباحث المزيد من الأشياء المعمقة عن بيانات الخلط الشفرة و العوامل التي تسبب الخلط

^{٥٥} Abdurrahman, Fatoni. Metodologi Penelitian dan Tehnik Penyusunan Skripsi, (Jakarta: PT. Rinekha Cipta, ٢٠٠٦) hal ٩٢

^{٥٦} رحيم يونس كرو العزاوي, مقدمة في منهج البحث العلمي, (عمان: دار دجلة, ٢٠٠٨), ص. ١٤٥

الشفرة ونماذج مواد تعليم المحادثة بالإستفادة في تخليط الشفرة لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سو كورجو ستوبندو.

٣. الوثائق

تستخدم تقنيات التوثيق لتكميله وإضافة دقة البيانات أو المعلومات التي تم جمعها من مواد التوثيق في الميدان بالإضافة إليها، ويمكن استخدامها كمواد في التحقق من صحة البيانات.

تم إجراء تحليل التوثيق لجمع البيانات من الأرشيفات والتوثيق الموجودة في موقع البحث أو خارج منطقة البحث التي لها علاقة بتحليل الشفرة و العوامل التي تسبب تخليط الشفرة ونموذج مواد تعليم المحادثة. تُستخدم هذه الطريقة لجمع البيانات المتوفرة بالفعل في سجلات المستندات. وظيفتها هي بمثابة داعم ومكمل للبيانات التي تم الحصول عليها من خلال الملاحظة والمقابلات.

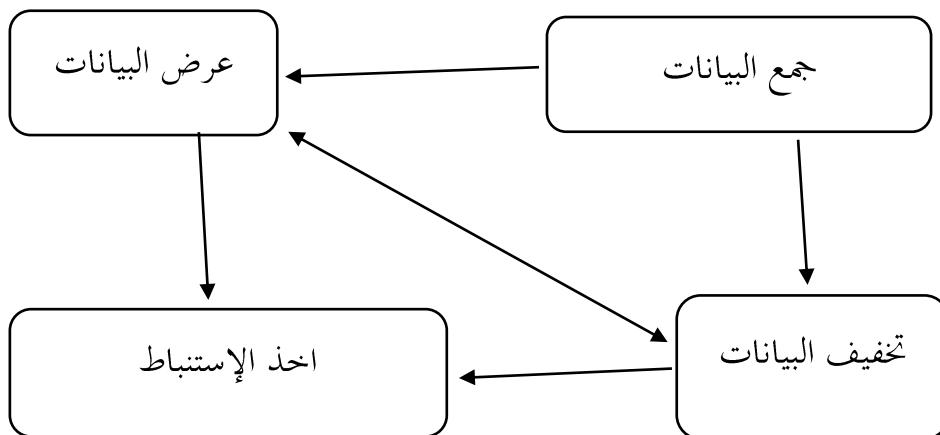
٥. تحليل البيانات

وفقاً لبوغدان،^٧ فإن تحليل البيانات هو عملية البحث بشكل منهجي وتحميص البيانات التي تم الحصول عليها من المقابلات واللاحظات الميدانية والمواد الأخرى، بحيث يمكن فهمها بسهولة، ويمكن إبلاغ النتائج للآخرين. يتم تحليل البيانات من خلال تنظيم البيانات، وتقسيمها إلى وحدات، وتوليفها، وترتيبها في نمط، و اختيار ما هو مهم وما سيتم دراسته، والتوصل إلى استنتاجات يمكن إخبارها للآخرين. ذكر Miles و Huberman أن الأنشطة في تحليل البيانات النوعية تم تنفيذها بشكل

⁵⁵ Sugiyono.. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D.* Bandung: Alfabeta.
Hal. ٢٤٤

تفاعلية واستمررت حتى اكتمالها، بحيث كانت البيانات مشبعة. الأنشطة في تحليل البيانات هي الحد من البيانات وعرض البيانات وبيانات الاستنتاج التتحقق.

مكونات في تحليل البيانات



المكونات في تحليل البيانات (النموذج التفاعلي) *Miles* و *Huberman* (سوجيونو، ٢٠١٤: ٢٤٧)

١. جمع البيانات

يعني الباحث يجمع البيانات في موقع البحث من خلال إجراء الملاحظة والمقابلات والوثائق من خلال تحديد استراتيجيات جمع البيانات التي تعتبر مناسبة وتحديد تركيز البيانات وعميقها في عملية جمع البيانات التالية.

٢. تخفيف البيانات

البيانات التي حصل عليها الباحث أثناء تواجده في الميدان كثيرة جداً، لذلك من الضروري تسجيلها بعناية وبالتفصيل. يعني تقليل البيانات

التلخيص و اختيار الأشياء الرئيسية والتركيز على الأشياء المهمة والبحث عن السمات والأنماط. وبالتالي فإن البيانات التي تم تقليلها ستتوفر صورة أوضح وتسهل على الباحثين إجراء المزيد من عمليات جمع البيانات والبحث عنها عند الحاجة. في تقليل البيانات، يسترشد كل باحث بالأهداف المراد تحقيقها. المدف الرئيسي من البحث النوعي هو النتائج.

في هذه الدراسة، تم تقليل البيانات عندما حصل الباحث على بيانات من بدار اللغة في معهد السلفية الشافعية سوكروجوسوبوندو. ثم قام المؤلف بتبسيط البيانات من خلالأخذ البيانات الداعمة في مناقشة هذا البحث. بحيث تؤدي هذه البيانات إلى استنتاجات يمكن تفسيرها

٣. عرض البيانات

بعد تقليل البيانات، فإن الخطوة التالية هي عرض البيانات. في عرض بيانات البحث النوعي، يمكن أن يتم عرض البيانات في شكل أوصاف موجزة، ومحططات، وعلاقات بين الفئات ، ومحططات انسابية وما شابه. في هذه الحالة، غالباً ما يتم استخدام *Huberman* و *Miles* لتقديم البيانات في البحث النوعي مع النصوص السردية. علاوة على ذلك، يوصى بعرض البيانات، بالإضافة إلى النص السردي، يمكن أن تكون أيضاً في شكل رسوم بيانية ومصفوفات وشبكات ورسوم بيانية.

عند عرض البيانات في هذه الدراسة، قام الباحث بوصف البيانات المتعلقة بخلط الشفرة في الحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكروجوسوبوندو ، بحيث يسهل فهم معنى الأحداث التي قمت مواجهتها.

٤. الإستنبطاط

الخطوة الأخيرة في تحليل البيانات النوعية هي استخلاص النتائج والتحقق منها. الاستنتاجات الأولية المطروحة لا تزال مؤقتة، وستتغير إذا لم يتم العثور على دليل قوي يدعم المرحلة التالية من جمع البيانات. ومع ذلك، إذا كانت الاستنتاجات التي أثيرت في مرحلة مبكرة مدرومة بأدلة صحيحة ومتسقة عندما يعود الباحث إلى الميدان لجمع البيانات، فإن الاستنتاجات المطروحة هي استنتاجات موثوقة. الاستنتاجات في البحث النوعي هي النتائج التي لم تكن موجودة من قبل. يمكن أن تكون النتائج في شكل وصف أو وصف لشيء كان معتمًا أو مظلماً في السابق بحيث يصبح واضحاً بعد البحث، يمكن أن يكون علاقة سببية أو تفاعلية أو فرضية أو نظرية.

و. صحة البيانات

هذا البحث ينطلق من البيانات. البيانات هي كل شيء في البحث. لذلك، يجب أن تكون البيانات صالحة تماماً. تم العثور على مقياس صحة الدراسة في أداة جمع البيانات، سواء كانت مناسبة وصحيحة وقياس ما يجب قياسه.

تكمّن أدّة جمع البيانات البحثية النوعية في البحث بمساعدة طرق المقابلة والملاحظة والتوثيق. وبالتالي، فإن ما يتم اختباره للتأكد من دقتها هو قدرة الباحث على تصميم التركيز وتحديد و اختيار المخبرين، وتنفيذ طرق جمع البيانات، وتحليل نتائج البحث و تفسيرها والإبلاغ عنها، وكلها تحتاج إلى إظهار توافقها مع بعضها البعض.

هناك عدة طرق لزيادة مصداقية البيانات (الثقة) على البيانات النوعية، بما في ذلك توسيع عمق الملاحظات و التثليل. تفسيرها كماالتالية:

١. عمق الملاحظة

عمق الملاحظة، لمعرفة صحة البيانات ولكشف الخصائص في الملائمة بالمشكلات التي يريد حلها. فهو في حاجة إلى الملاحظة العميقه الدقيقة نحو كل ما تكون مادة البحث، فهو يستمر في القيام بالملاحظة إلى أن يحصل على البيانات الصحيحة

٢. التثليل

لأن ما تبحث عنه هو كلمات، فليس من المستحيل أن تكون هناك كلمات خاطئة لا تتطابق مع ما يقال والواقع الفعلي. يمكن أن يتأثر ذلك بمصداقية المخبر ووقت الإفصاح والظروف التي مر بها وما إلى ذلك.^{٥٨}.

في هذه الدراسة، قارن الباحث البيانات من المقابلات المعمقة مع البيانات من ملاحظات المشاركيين، وكذلك من الوثائق ذات الصلة. بالإضافة إلى ذلك، قام الباحث بتطبيق التثليل عن طريق التحقق من درجة ثقة العديد من الموضوعات كمصادر بيانات بنفس الطريقة. الصلاحية الخارجية في البحث النوعي هي مسألة تجريبية تعتمد على تشابه السياق ، بحيث يمكن فهمه من قبل الآخرين. في هذه الدراسة، يقدم الباحث تقريرا وصفيا مفصلا وواضحا ومنهجيا وتجريبيا حتى يتمكن القارئ من الحصول على معلومات واضحة حول نتائج هذه الدراسة.

^{٥٨} Riduwan Komariyah, (ed) *Metodologi Penelitian*, (Surakarta: Henary Offset, ١٩٨٢)

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

المبحث الأول: وضع تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطالب في المعهد السلفية الشافعية سو كورجو ستوبندو

بعد قام الباحث بالبحث في دار اللغة عن وضع تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطالب في المعهد السلفية الشافعية سو كورجو ستوبندو فكتب الباحث في المبحث الأول عرض البيانات من نتائج البحث، هذه النتائج أخذت من المقابلة والملاحظة والتوثيق، اكتسبت البيانات من كلام الطلاب أو محادثة الطلاب في الحجرة والفصل والمقصف والمسجد الحمام والميدان وغير ذلك، وهذا الكلام هو من عملية المحادثة وتعليم المحادثة ليس بداخل دار اللغة فقط، بل يؤدي كذلك خارج بيئه دار اللغة.

في هذه الحالة، وصف الباحث بيانات تخليط الشفرة التي حصل عليها الباحث من خلال الملاحظة والمقابلة والحصول على التوثيق في موقع البحث. بالنسبة للبيانات، فإن بيانات تخليط الشفرة هي كما يلي:

١. المحادثة في الحجرة (١)^{٥٩}

متكلم ١ : يا محمد رياض ...

متكلم ٢ : نعم يا استاذ، هل لك حاجة؟

متكلم ١ : كيف عن أنشطة الغرفة في هذه الليلة؟

متكلم ٢ : الحمد لله، يا أستاذ، لا يوجد سوى

عدد قليل من الطلاب الذين لا يشاركون في النشاط

متكلم ١ : من الشخص لا يشارك؟ اكتب الاسم

متكلم ٢ : nganu أستاذ، أندرا و محمد راشيد و ديرجا

متكلم ١ : حسناً. ثم اطلب منهم مواجهة ^{آل} في مكتب المشرفين

متكلم ٢ : siap يا أستاذ

متكلم ١ : فماذا عن نظافة الغرفة؟

متكلم ٢ : لنظافة الغرفة، الذي لديه giliran اليوم. أغوص مع أخي

أنديكا وقد قاما بعمل جيد

متكلم ١ : حسناً، شكرأ لك

متكلم ٢ : عفوا يا أستاذ

اعتمادا على بيانات الحادثة أعلاه هي البيانات التي تم الحصول عليها

من نتائج الملاحظات، حيث حدثت بيانات الحادثة أعلاه في حجرة دار اللغة

بين رئيس الحجرة والطالب الذين كانوا يتحدثان عن أنشطة الحجرة. في هذه

الحادثة، كان هناك تخلط الشفرة، أي اختلاط اللغة العربية بالإندونيسية

والجاوي، أي الجملة "giliran / siap / nganu / berjalan lancar". والشخص

الذي يختلط الشفرة في هذه الحادثة هو المتكلم ٢ (الطالب) بينما المتكلم

١ (الأستاذ) لا يزال يستخدم اللغة العربية كاملا، أما سبب تخلط الشفرة في هذه المحادثة ان الطالب لا يعرف المفردات.

٢. المحادثة في الحجرة (٢)^{٦٠}

متكلم ١ : يا حسيي *? peyan ngertos ketu kulo nopo boten*

متكلم ٢ : ما رئيت قط، لماذا بك؟

متكلم ١ : *nganu ilang* يا أخي *قلنسوتي*

متكلم ٢ : أين وضعت؟

متكلم ١ : وضعت في الخزانة

متكلم ٢ : ذالك قلنسوتك، ليست جلمية بل هذه قلنسوة-قلنسوة

هن

متكلم ١ : لا أخي، هذه القلنسوة جميلة و ثمنها غالى جدا

متكلم ٢ : *mata' iye*

اعتمادا على بيانات التي حدثت هذه المحادثة في الحجرة، عندما قام الباحث بلاحظة، حيث جرت هذه المحادثة بين الطالب وصديقه. في هذه المحادثة كان هناك تخلط الشفرة من قبل المتكلم ١ والمتكلم ٢، تبدأ المحادثة باللغة العربية والجاوى والمادورا وكان تخلط الشفرة على النحو التالي:

^{٦٠} ملاحظة الباحث في الحجرة دار اللغة ٢٤١١٢٢٢٠٢٢

" \ mata' iye beh\ ilang\ nganu\! ngertos ketu kulo nopo boten

أما سبب الخلط الشفرة في هذه المحادثة لا يعرف الطالب المفردات

٣. المحادثة في الحجرة (٣)^{٦١}

متكلم ١ : يا أخي عبد الرحيم..

متكلم ٢ : نعم أخي لماذا؟

متكلم ١ : لمن هذه السراويل؟ أريد ان اطرح الي bak sampah بعد

متكلم ٢ : لا لا أخي. السراويل هذه لأخي بدر السلام

متكلم ١ : endi هو؟

متكلم ٢ : لا أدرى أخي. يمكن ألى الحمم

متكلم ١ : bilang اليه لا تضع هنا. منوع!

متكلم ٢ : أيواه

متكلم ١ : قل لجميع الأولاد ان لا يضعوا piring في داخل الحجرة

متكلم ٢ : نعم أخي سأقول اليهم nanti

متكلم ١ : شكرًا لك أخي

متكلم ٢ عفوا أخي

^{٦١} ملاحظة الباحث في الحجرة دار اللغة ٢٠٢٢١١١٢٤

اعتمادا على بيانات المحادثة أعلاه هي البيانات التي تم الحصول عليها من نتائج الملاحظات، حيث حدثت المحادثة أعلاه في حجرة دار اللغة بين قسم النظافة والطالب الذين كانوا يتحدثان عن التنظيف الغرفة. في هذه المحادثة، كان هناك تخلخل الشفرة، أي اختلاط اللغة العربية بالإندونيسية والجاوي، أي الجملة "nanti /piring /bilang/ endi/ bak sampah ". الشخص الذي يختلط الشفرة في هذه المحادثة هو محمد فوزي (المتكلم ١) يختلط ثلاث كلمات وعبد الرحيم (المتكلم ٢) يختلط كلمة واحدة، أما سبب تخلخل الشفرة في هذه المحادثة الطلاب لا يجد الفرادات المناسبة

٤. المحادثة في الحجرة (٤)^{٦٢}

متكلم ١ : درسا الان وهو شروط وأركان الصلاة،
متكلم ٢ : حسنا يا أستاذ
متكلم ١ : عليكم ان تفتحون الكتاب في الصفحة ٣٧ في فصل الصلاة
متكلم ٢ : هنا ara' sak ndek bdoe كتاب يا أستاذ
متكلم ١ : من..؟
متكلم ٣ : أنا أستاذ، آسف فقد كتاي
متكلم ١ : لا بأس، المهم انتم تحمل دفتر والانتبا

^{٦٢} ملاحظة الباحث في الحجرة دار اللغة ٢٠٢٢١١١٢٩

متكلم ٢ : حسناً أستاذ

متكلم ٣ : حسناً أستاذ

متكلم ١ : أرجوا، إذا كان أحدهم نائماً، فسوف أقوم بتنظيفه

متكلم ٢ : نعم يا أستاذ

متكلم ١ : حتى هذا دراستنا، إذ كان هناك شيء غير واضح، لديكم

السؤال؟

متكلم ٢ : ما فيه أستاذ إن شاء الله أفهم

متكلم ١ : حسناً، كيف حال عبد الرحيم، محمد حسي، هل تفهم؟

متكلم ٣ : فهمت الأستاذ

متكلم ٤ : فهمت الأستاذ الحمد لله

اعتماداً على بيانات المحادثة أعلاه هي البيانات التي تم الحصول عليها

من نتائج الملاحظات، حيث حدثت المحادثة أعلاه في حجرة دار اللغة بين رئيس

الحجرة والطلاب الذين كانوا يتحدثون عن أنشطة التعليمية في الحجرة. في هذه

المحادثة، كان هناك تخليل الشفرة، أي اختلاط اللغة العربية باللغة الومبوك، أي

الجملة "ara' sak ndek bdoe". والشخص الذي يختلط الشفرة في هذه

المحادثة هو الطالب لأنّه لا يعرف المفردات

٥. المحادثة في الحجرة (٥)^{٦٣}

متكلم ١ : أخي هادي

متكلم ٢ : ape أخي فوزي

متكلم ١ : سأقص لكم قصتي في البيت

متكلم ٢ : تفضل أخي، فإن شاء الله أسمع بالجده

متكلم ١ : كذ، في البيت pas kita libur أمرني أبي أن أكون إماما في

الصلاحة التراوح

متكلم ٢ : جزابه! هل أنت lager؟

متكلم ١ : أنا gemeteran قليلا أخي

متكلم ٢ : أنا ايضا كذالك itu wajar

متكلم ١ : وكيف بك؟ هل أبوك يأمرك بشيء؟

متكلم ٢ : نعم أخي، أبي يأمرني خاطبا في الصلاة الجمعة ولكنني لا

أريد

متكلم ١ : لماذا؟

متكلم ٢ : لأنني أشعر ndek man pantes

متكلم ١ : نعم أخي، إذا في هذا المعهد هيا نتعلم علوما كثيرة

^{٦٣} ملاحظة الباحث في الحجرة دار اللغة ٢٠٢٢١١١٣٠

متكلم ٢ : طيب أخي

متكلم ١ : لكي نستعدوا في البيت

متكلم ٢ : طيب أخي

اعتمادا على بيانات المحادثة أعلاه هي البيانات التي تم الحصول عليها من نتائج الملاحظات، حيث حدثت المحادثة أعلاه في حجرة دار اللغة بين الطالب وزملاءه الذين كانوا يتحدثان عن قصتهما في البيت. في هذه المحادثة، كان هناك تخلخل الشفرة، أي احتلاط اللغة العربية بالإندونيسية والومبوك، " ndek man pantas / itu wajar /gemeteran /lger /pas kita libur /ape والشخص الذي يختلط الشفرة في هذه المحادثة هو المتكلم ١ ثلاثة كلمات وكذلك المتكلم ٢ ثلاثة كلمات

٦. المحادثة في الحجرة (٦٤)

متكلم ١ : أخي، كل بالجلوس !

متكلم ٢ : عفوا نسيت

متكلم ١ : لا تكون cangkolan أخي

متكلم ٢ : نعم أخي شكرًا

اعتمادا على بيانات المحادثة أعلاه في حجرة دار اللغة بين الطالب وصديقه في هذه المحادثة، كان هناك تخلخل الشفرة، أي احتلاط اللغة العربية

^{٦٤} ملاحظة الباحث في الحجرة دار اللغة ٢٠٢٢١١٢١٢

باللغة المادورا بالكلمة "cangkolan" والشخص الذي يختلط الشفرة في هذه المحادثة هو المتكلم ١

٧. المحادثة في الحجرة (٧)

متكلم ١ : أطلب المساعدة يا أخي

متكلم ٢ : apa yang bisa saya bantu ? :

متكلم ١ : رئسي مسضوع pijet-pijetin dong

متكلم ٢ : نعم تفضل

متكلم ١ : لكن pelan-pelan aja أخي

متكلم ٢ : عفوا أخي

اعتمادا على بيانات المحادثة أعلاه في الحجرة دار اللغة بين الطالب وصديقه في هذه المحادثة، كان هناك تخلط الشفرة، أي اختلاط اللغة العربية باللغة الإندونيسية بالكلمة "pijet-pijetin" apa yang bisa saya bantu ؟/ و الشخص الذي يختلط الشفرة في هذه المحادثة هو المتكلم ١ و المتكلم ٢

٨. المحادثة في الحجرة (٨) ٦٥

متكلم ١ : عبد الرحيم

متكلم ٢ : ليك أخي

^{٦٥} ملاحظة الباحث في الحجرة دار اللغة ٢٠٢٢١١٢١٢

متكلم ١ : إلى أين أنت؟

متكلم ٢ : سأشترى الرز، هل أنتم nitip

متكلم ١ : نعم أنا مستودع عبد الرحيم

متكلم ١ : طيب، ما إدامك؟

متكلم ٢ : samakan saja : بآدامك

متكلم ١ : انتظر لحظة!

متكلم ٢ : نعم شكرًا

اعتماداً على بيانات المحادثة تحدث أمام الحجرة دار اللغة بين الطالب وصديقه، حيث يريد الطالب الذهاب لشراء روز وصديقه يريد أن يستوضع إليه كان هناك تخلط الشفرة، أي احتلاط اللغة العربية بالإندونيسية، والذي يقوم به المتكلم ٢ من خلال انزلاق اللغة الإندونيسية إلى اللغة العربية بينما لا يزال التكلم ١ تستخدم اللغة العربية تماماً . وهذه الكلمة ”nitip /samakan saja“

٩. المحادثة أمام الحجرة^{٦٦}

متكلم ١ : hey أخي فوزي أستاذ يدعوك إنفا

متكلم ٢ : حقا kamu gak bohong kan !؟

متكلم ١ : نعم أخي بالله حقا

^{٦٦} ملاحظة الباحث أمام الحجرة دار اللغة ٢٠٢٢١١٢١٤

متكلم ٢ : أين الأستاذ الان؟

متكلم ١ : هو في الداخل الحجرة

اعتمادا على بيانات المحادثة التي تحدث أمام الحجرة دار اللغة بين
الطالب وصديقه، وكان هناك تخلط الشفرة، اختلاط اللغة العربية
بالإندونيسية، وهذه الكلمة ”hey/ kamu gak bohong kan“

١٠. المحادثة في ذهاب إلى المدرسة.^{٦٧}

متكلم ١ : هيا نذهب إلى المدرسة.

متكلم ٢ : tunggu انا أخي

متكلم ١ : هيا بسرعة !

متكلم ٢ : iya نعم اصبر.. قليلا أخي

متكلم ١ : أخي ما درسنا الان؟

متكلم ٢ : درسنا الان الفقة الوضر

متكلم ١ : aduh كتابي ketinggalan في الحجرة

متكلم ٢ : خذ بسرعة!، انتظيرك هنا

متكلم ١ : هل لدينا الواجبة؟

^{٦٧} ملاحظة الباحث أمام الحجرة دار اللغة ٢٤١١١٢٠٢٢٢٠٢٠

متكلم ٢ : نعم، لدينا الواجبة لمدة الصرف

متكلم ١ : حقا؟ مَا فعلته، نسيت. كِمْ سُؤالَ؟

متكلم ٢ : عشرة

متكلم ١ : طيب، سأكتبه

متكلم ٢ : لا تُكثِر النوم supaya لا تنسِي واجبك

متكلم ١ : طيب، شكرًا

اعتماداً على بيانات الحادثة أعلاه هي البيانات التي تم الحصول عليها من نتائج الملاحظات، حيث حدثت الحادثة أعلاه في الذهاب إلى المدرسة بين والطالب وصديقه الذين كانوا يتحدثان عن الدرس. في هذه الحادثة، كان هناك تخليط الشفرة، وهذه الكلمة " ketinggalan/ tunggu/iya/ aduh/supaya/" .

والشخص الذي يختلط الشفرة في هذه الحادثة هو المتكلم ١ والمتكلم ٢

١١. الحادثة في الحمام (١)^{٦٨}

متكلم ١ : من في الداخل يا أخي؟

متكلم ٢ : يمكن اخ رياض مع زين

متكلم ١ : وانت، ستستحم او nyuci ؟

متكلم ٢ : انا أريد أن أستحم ايضا

^{٦٨} ملاحظة الباحث في الحمام معهد سلفية شافعية ٢٠٢٢\١١\٢٥

متكلم ١ : أخني هل تحميل soklin اعطي قليلا !

متكلم ٢ : نعم أخي

متكلم ١ : ساغسل ازارى و selimut فقط

متكلم ٢ : نعم أخي تفضل

اعتمادا على بيانات المحادثة حدثت في الحمام، بين طالب وصديقه،

بدءاً من محادثة باللغة العربية بواسطة المتكلم ١ و المتكلم ٢ ولكن حدث تخليط

الشفرة في منتصف المحادثة والذي تم تنفيذه بواسطة المتكلم ١ عن طريق إدخال

الجمل الإندونيسية في المحادثة العربية، بينما المتكلم ٢ ما زال يستخدم اللغة

العربية بطلاقه، في حين أن المناخ على النحو التالي: " nyuci/ soklin/ selimut "

"

١٢ . المحادثة في الحمام (٢)^{٦٩}

متكلم ١ : woe بسرعة! أنا مبطون

متكلم ٢ : عفوا اصبر قليلا

متكلم ١ : بطني مريض أنا gak tanah

متكلم ٢ : نعم قد انتهيت

اعتمادا على بيانات المحادثة التي حدثت في الحمام، بين طالب

وصديقه، وهناك تخليط الشفرة بإدخال الجمل الإندونيسية في المحادثة العربية،

^{٦٩} ملاحظة الباحث في الحمام معهد سلفية شافعية ٢٠٢٢\١١\٢٧

بينما المتكلم ٢ ما زال يستخدم اللغة العربية بطلاقة، في حين أن المanax على النحو التالي: "woe/gak tahan"

١٣. المحادثة في سوق المعهد^٧

متكلم ١ : السلام عليكم أخي

متكلم ٢ : وعليكم السلام أخي

متكلم ١ : ماذا تفعل هنا يا أخي؟

متكلم ٢ : أريد شراء baju kaos وانت ماذا تفعل؟

متكلم ١ : لا شيء، أريد فقط أن أرى الملابس، ربما هنا ملابس

جيدة

متكلم ٢ : ظننت أنك تريد الشراء

متكلم ١ : لا، ليس لدي الفلوس حتى الآن

متكلم ٢ : نعم أخي

متكلم ١ : حسناً، saya balik kekamar dulu أو لاً

متكلم ٢ : طيب إخي

متكلم ١ : السلام عليكم أخي

متكلم ٢ : واليكم السلام

^٧. ملاحظة الباحث في سوق معهد سلفية شافعية ٢٠٢٢١١١٢٩

اعتماداً على بيانات المحادثة التي حدثت في سوق المعهد، عندما قام الباحث بمحاجة، حيث جرت هذه المحادثة بين الطالب وصديقه. بدءاً من التحيات وسؤال أصدقائهم عما يريد شراءه باللغة العربية، في هذه المحادثة كان هناك تخليط الشفرة من قبل المتكلم ١ والمتكلم ٢، قاماً ب الخلط الشفرة مرة واحدة وكان تخليط الشفرة على النحو التالي:

baju kaos / saya balik

٤. المحادلة في المقصف^{٧١}

متكلم ١ : هل تتناول الفطور؟

متكلم ٢ : لما أخني ..

متكلم ١ : أنا أيضاً لما، هيا نتناول الفطور معًا في المقصف

متكلم ٢ : نعم

متكلم ١ : أي الادم تريد أخي؟

متكلم ٢ : البيض والخضروات tempe gorang، ما أدمك يا أخي؟

متكلم ١ : دجاج، *tahu* و خضروات

متكلم ٢ : عفوا أخي أعطني قوبا من الماء، أنا *banget haus*

متكلم ١ : حسناً، انتظر دقيقة!

متكلم ٢ : حسناً شكرنا حزيلاً

^{٧١} ملاحظة الباحث في مقصف معهد سلفية شافعية ١١٥/١٢٠٢٠٢٠

متكلم ١ : طيب، إذ انتهيت من دفع ثمنها، سأشعر فلوسك أولاً

متكلم ٢ : نعم يا أخي، لا بأس

اعتمادا على بيانات المحادثة أعلاه هي البيانات التي تم الحصول عليها من نتائج الملاحظات، حيث حدثت المحادثة أعلاه في المقصف أثناء شراء الأرز بين الطالب وصديقه الذين كانوا يتحدثان. في هذه المحادثة، كان هناك تخليل الشفرة، اختلاط اللغة العربية بالإندونيسية، هذه الكلمة "tempe gorang" / haus banget / tauh المتكلم ٢ بينما المتكلم ١ لا يزال يستخدم اللغة العربية كاملا

١٥. المحادثة في المسجد ^{٧٢}

متكلم ١ : هيا نذهب إلى المسجد لصلاة الجمعة

متكلم ٢ : هيا بنا

متكلم ١ : تقدم أخي!

متكلم ٢ : نعم أخي، محلـا

متكلم ١ : لو رأيت الصحف kosong فعليك أن تقدم

متكلم ٢ : طيب أخي، أخي فوزي kamu geser dikit dong ke

سأتقدم kiri

متكلم ١ : شكرًا أخي

^{٧٢} ملاحظة الباحث في مسجد جامع معهد سلفية شافعية ٢٠٢٢\١٢\١٢

متكلم ٢ : عفوا

اعتمادا على بيانات التي حدثت بيانات هذه المحادثة في المسجد، عندما قام الباحث بـ ملاحظة، حيث جرت هذه المحادثة بين الطالب وصديقه. في هذه المحادثة كان هناك تخليل الشفرة من قبل المتكلم ١ والمتكلم ٢، قاما بـ تخليل الشفرة مرة واحدة، وكان تخليل الشفرة على النحو التالي:

kamu geser dikit
dong ke kiri / kosong

١٦. المحادثة في الميدان^{٧٣}

متكلم ١ : انت من أين يا أخي؟

متكلم ٢ : أنا من مطعم

متكلم ١ : cong mara gatean !

متكلم ٢ : se' بعد قليل أخي

متكلم ١ : ما لعبت كرية القدم من الأمس

متكلم ٢ : ok boss wait a minute

متكلم ١ : طيب احسستَ

اعتمادا على بيانات المحادثة التي حدثت بيانات هذه المحادثة في الميدان، عندما يشارك الباحث في انشطة الطلاب الذي يمارسون لعبة كرة القدم في الميدان وقام الباحث بـ ملاحظة، حيث جرت هذه المحادثة بين الطالب وصديقه.

^{٧٣} ملاحظة الباحث في ميدان معهد سلفية شافعية ٢٠٢٢١١٢١٩

في هذه المحادثة كان هناك تخليط الشفرة من قبل المتكلم ١ والمتكلم ٢، تبدأ المحادثة بلغة المادورا ثم باللغة العربية و الإنجليزية وكان تخليط الشفرة على النحو التالي: " أما سبب تخليط الشفرة في هذه المحادثة مجرد قصد الرئع من الطلاب

المبحث الثاني: العوامل التي تسبب تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سكورجو ستوبندو

بعد قام الباحث بـ ملاحظات ومقابلات وتوثيق في موقع البحث تتعلق بـ تخليط الشفرة الذي حدث في دار اللغة معهد السلفية الشافعية سكورجو ستوبندو، وجدت الباحث بيانات أوضحت أسباب تخليط الشفرة في التواصل اليومية لطلاب دار اللغة. في هذه الحالة، سيقدم البحث نتائج الملاحظات والمقابلات مع مدير دار اللغة وبعض من طلاب دار اللغة

أسباب التخليط الشفرة في محادثة طلاب دار اللغة وهي كما يلي:

١. قلة وعي بعض الطلاب بأهمية القدرة على التحدث باللغة العربية نفسها بحيث يكون الطلاب أقل حماساً لأخذ الدروس وممارسة المواد التي تمت دراستها كما قال رئيس دار اللغة الأستاذ لالو أسعد شمس العارفين في مقابلة مباشرة "لماذا لا يزد هنالك العديد من الطلاب الذين يقومون بتخليط الشفرة؟، لأنه لا يزال هنالك العديد من الطلاب الذين لا يدركون أهمية القدرة على التحدث باللغة العربية، على الرغم من أنها مهمة جلًا، خاصة وأن اللغة العربية نفسها هي اللغة التي نستخدمها كثيراً على أساس يومي، خاصةً من هم مسلمون منا،

خاصة للطلاب الذين يعيشون في المعهد يدرسون دائمًا الكتب باللغة العربية "وقال الأستاذ أمين أيضًا" عندما أقوم بتدريس اللغة العربية، لا يزال بعض الطلاب يستخفون بي، إيلاء اهتمام أقل للمواد التي أقدمها، وفي النهاية لا يفهم الطلاب المادة التي أقوم بتدريسها"^{٧٤}

٢. الجهل أو عدم إتقان المفردات، وهذا أيضًا أكثر ما يصادفه الباحث أثناء الملاحظات في دار اللغة عندما يتحدث الطلاب اللغة العربية مع أصدقائهم.

وقد نقل ذلك أيضًا الأستاذ الذي يقوم بتدريس اللغة العربية في دار اللغة عندما أجرى الباحث مقابلة مع الأستاذ لطفي، حيث قال "لا يزال الطلاب في دار اللغة هنا يخلطون اللغات غالباً لأنهم ما زالوا يفتقرن إلى إتقان المفردات كثيراً عندما إنهم يتحدثون مع الأصدقاء أو مع الأستاذ يواجهون صعوبة في النهاية في إدخال لغات أخرى مثل اللغة المندورا والجاوى أو الإندونيسية في محادثاتهم وهذا هو السبب الأكثر شيوعاً الذي يعاني منه الطلاب بحيث يحدث احتلال اللغة"^{٧٥}

٣. عدم فهم القواعد النحوية للغة العربية نفسها، وخاصية مشكلة اللغة العربية وعلومها، بحيث يجد بعض الطلاب صعوبة في التحدث باللغة العربية بشكل مثالي ويضطرون إلى خلط الشفرة عن طريق إدخال لغات أخرى في التواصل العربي. كما قال البعض من الطلاب الذين أجرى الباحث مقابلات معهم، عندما سأله الباحث لماذا لا يزالون يختلطون بالشفرة عند التحدث بالعربية؟ قال "اللغة العربية لغة صعبة على رأسي، لماذا أقول ذلك لأنني أشعر بها بنفسي،

^{٧٤} مقابلة الباحث مع رئيس الأم دار اللغة الأستاذ لالو أسعد شمس العارفين، ٢٠٢٢/١١/٢٩

^{٧٥} مقابلة الباحث مع الأستاذ لطفي، معلم في دار اللغة، ٢٠٢٢/١٢/١٠

خاصة المشاكل النحوية أكثر صعوبة من اللغة الإنجليزية. لذلك أجد صعوبة في التواصل مع أصدقائي غالباً^{١٦}

٤. قلة الإشراف، في هذه الحالة بعد قام الباحث بعمل الملاحظات ومساعدة الطلاب في أنشطتهم، رأى الباحث أنه في دار اللغة لا يوجد حد أقصى للإشراف على تواصل الطلاب، خاصة عندما يكون الطالب خارج بيئة دار اللغة مثل في سوق المعهد والمسجد والحمام الميدانية وأماكن أخرى. حتى يمكن البعض من الطلاب من خلط اللغات بسهولة، وهذا ما قاله أيضاً قسم اللغة، قال: "يجدر قسم اللغة صعوبة في الإشراف على الطلاب، خاصة عندما يكون الطلاب بالخارج بيئة دار اللغة بحيث يخلط الطلاب اللغات حتى ولا يتحدثون باللغة العربية ونحن لا نعرف."^{١٧}

٥. غير معتادين على التحدث باللغة العربية، لا يزال بعض الطلاب غير معتادين على التحدث باللغة العربية، وخاصة الطلاب الذين دخلوا مؤخرًا أو انضموا إلى دار اللغة، لذلك غالباً ما يقومون بإدراج لغات أخرى سواء كانت إندونيسية أو لغتهم الدائرة. كما ذكر أحد الطلاب، قال "ما زلت لا أتحدث العربية جيداً وما زلت غير معتاد على التحدث باللغة العربية لأنني طلا بالجديد في دار اللغة هنا، لذلك غالباً تخليط اللغات بالكثير، وأحياناً أتحدث العربية ثم أقوم بإدخال مادورا"^{١٨}

^{١٦} مقابلة الباحث مع طالب دار اللغة، ٢٠٢٢\١٢\١٠.

^{١٧} مقابلة الباحث مع الأستاذ امن الدين، معلم في دار اللغة، ٢٠٢٢\١٢\١٧.

^{١٨} مقابلة الباحث مع طالب دار اللغة، ٢٠٢٢\١٢\١٢.

٦. لا توجد لغة مناسبة للغة المستخدمة، في هذه الحالة يقوم الطلاب بتحليل الشفرة لأنهم مبجرون ولا يجدون اللغة المناسبة المكافئة للتعبير عن شيء ما، كما وجد الباحث أثناء الملاحظة

٧. عن عمد، سبب الاختلاط الشفرة الذي يحدث في دار اللغة هو اختلاط الطلاب للغة نفسها متعمداً، عندما أبدى الباحث ملاحظات وجد الباحث الطلاب يخلط اللغات لأن هؤلاء الطلاب كانوا يمزحون مع أصدقائهم فخالطوا اللغة العربية مع لغاتهم الإقليمية، وعندما سأله الباحث عن ذلك، أجابوا "لا، لست لا أعرف المفردات ولكن أنا تعمد خلط اللغة العربية الإقليمية لأنني كنت أمزح مع أصدقائي لجعلها تبدو مضحكة"^{٧٩}

٨. يريد المتحدث إظهار مهاراته، وفي هذه الحالة وجد الباحث محادثة اختلاط شفرات لطلاب دار اللغة، عندما أجرى الباحث مقابلة معه قال "لقد قمت بخلط الشفرة عن قصد فقط حتى يعرف أنني أستطيع التحدث اللغة الإنجليزية أيضاً، ولو كانت قليلة"^{٨٠}

المبحث الثالث : حلول تخليل الشفرة في الحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو

بعد قام الباحث بمحالحظات ومقابلات مع إداري وطلاب دار اللغة بخصوص ظاهرة تخليل الشفرة وأسباب تخليل الشفرة في الحادثة الطلاب دار اللغة، حاول الباحث إيجاد حلول لمشكلة تخليل الشفرة الذي حدث في محادثة الطلاب دار اللغة.

^{٧٩} مقابلة الباحث مع طالب دار اللغة ٢٠٢٢١١٢٦١٦

^{٨٠} مقابلة الباحث مع طالب دار اللغة، ٢٠٢٢١١٢١١٥

بعد إجراء مناقشات مع مجلس الإدارة والمعلمين في دار اللغة، تم العثور على حل تخليط الشفرة كما وصف الباحث.

البيان	الحلول	الرقم
<p>تعقد هذا البرنامج مرتين في الأسبوع صباحاً يجمع كل الطلاب أمام المنطقة و يبحث قسم اللغة عن المفردات و الكلمة التي وجدت عنصرة تخليط الشفرة و يصلحها، و أيضاً إصلاح العبارات أو الكلمات المستخدمة أو خطأ وضع الكلمات في الجملة المتداولة بين الطلاب. بعد ذلك يأمر قسم اللغة الطلاب لتقليد ما قوله تكراراً حتى صنعت في ذهنها، وهذا التكرار يسمى بذاكرة القصيرة الذي تسليمها بالممارسة وبالتالي.</p>	<p>إصلاح الأخطاء مرتين في أسبوع</p>	١
<p>تعقد هذه الأنشطة قبل النوم ليلاً حوالي خمسة مفردات هذا البرنامج يساعد مباشرة في تنمية مهارة الكلام لأن أكثر من الطلاب يتخلط لغاته باللغة الإندونيسية وبالجاوية والومبوك ولا سيما باللغة المدورية بسبب نقص في المفردات.</p>	<p>تنزيل المفردات اليومية</p>	٢
<p>الايد لقسم إحياء اللغة في دار اللغة على نشر المفردات في مكان معين وفي الأماكن كثيرة لتعظيم المفردات، ولنشرها كتبها كل يوم وبيدها بعد اليوم، وهذا</p>	<p>نشر المفردات</p>	٣

<p>يساعد كثيرا في مهارة الكلام اليومي للطلاب لأن المفردات أهم شيء في اللغة، لاسيما عن التعبير الاصطلاحي</p>		
<p>التجسس له دور هام لإحياء اللغة العربية خاصة في تنمية مهارة الكلام لأن الجاسوس يلاحظ. جميع الطلاب ٢٤ ساعة والطلاب لا يتتجاوزون في تكلمهم اليومية. في هذا البرنامج لابد لجميع الأساتذة يتعاونون في إشراف محادثة الطلاب لكي لغتهم المستخدمة أصبحت فصححة، إذا هناك الطلاب يتتجاوزون و في اللغة مباشرة يوصيه لأن لا يتكلم اللغة غير العربية ويكتبه في القرطاس ويساقيه إلى محكم اللغة ليعطي العقاب.</p>	٤ التجسس	
<p>هذا النظام تساعد كثيرا و مباشرة في تنمية مهارة الكلام لأن هذا النظام يجرّي على جميع الحجرة في دار اللغة ولا خدمة الأحد إلا باللغة العربية . لماذا أعط الباحث هذا الحلول؟ لأن بعد قدم الباحث بعض المقابلة بطلاب هناك من تقول أنه يتحلّط اللغة العربية باللغة الإندونيسية والجاوية وغير ذلك بعده رغم لأنهم يشعرون أنه لا توجد عقوبة سابقا</p>	٥ تنفيذ العقاب اليومية	٥
<p>للتغلب على مشكلة تخلط الشفرة التي تحدث في</p>	٦ اصنع نموذج مواد	٦

<p>محادثة طلاب دار اللغة، يجب أن يكون هناك نموذج مواد تعليم المحادثة اليومية يحتوي فيه النموذج على التعبيرات اليومية التي يتم التحدث بها غالباً، حتى يتمكن الطلاب من تصحيح الأخطاء في نطق الكلمات والمفردات حيث يقومون غالباً بخلط الشفرة^{٨١}</p>	<p>تعليم المحادثة اليومية</p>
--	-------------------------------

يرجي الباحث من هذه الحلول تستطيع أن تستعمر لغة الطلاب في تكلمهم اليومية في دار اللغة، لأن من الحلول الأول إلى الأخير قد شاور الباحث مع قسم اللغة والمعلمين ورئيس دار اللغة نظراً إلى جميع العوامل التي تسبب عن ظواهر تخلط الشفرة.

^{٨١} مقابلة الباحث مع قسم اللغة والمعلمين ورئيس دار اللغة، ٢٠٢٢\١٢\١٨

الفصل الخامس

مناقشة نتائج البحث

المبحث الأول: وضع تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطالبفي المعهد

السلفية الشافعية سو كورجو ستوبندو

بعد أقام الباحث بالملاحظات والمقابلات بخصوص التخليط الشفرة الذي حدث في محادثة الطلاب دار اللغة معهد السلفية الشافعية سكورة جو ستوبندو ، وجد الباحث الكثير من الاختلاط الشفرة في المحادثة اليومية لطلاب دار اللغة. نوع تخليط الشفرة الذي يحدث في المحادثة الطلاب في دار اللغة هو تخليط الشفرة الخارجي. عندما يكون تخليط الشفرة الذي يمتص أجزاء من اللغات الأجنبية، في هذه الحالة يقوم طلاب بإدخال اللغة الإندونيسية أو غير العربية إلى اللغة العربية في محادثهم. وتختلف نتائج هذه البحث اختلافاً طفيفاً عن نظرية سواندي، حيث توجد من الناحية النظرية ثلاثة أنواع وهي: تخليط الشفرة الداخلي وتخليط الشفرة الخارجي ومزيج الشفرة المختلط. ووجد الباحث نوعاً واحداً فقط من تخليط الشفرة في هذه الدراسة.^{٨٢}

يتضمن تخليط الشفرة بين طلاب دار اللغة عدة لغات. أما بالنسبة لبعض العناصر المعجمية للغة التي غالباً ما يتم تضمينها في المحادثات العربية، فهي الأندونيسية والجاوية ولوبيوك ومادورا. هذا لأن الطلاب لديهم خلفية من تلك القبيلة. إن إدراج العناصر المعجمية للغة الأجنبية في اللغة العربية متتنوع للغاية، بدءاً من الإدخال في شكل الكلمات والعبارات والجمل. ولكن ليس ذلك فحسب، فقد حصل الباحث

^{٨٢} Nengah Suandi, *sosiolinguistik*, (Yogyakarta : Gerha ilmu, ٢٠١٤). Hal ٥٨

أيضاً على الكثير من المداخلات في المحادثة باللغات الجاوية ومادورا والإندونيسية. مثل التدخلات في شكل جسيمات beh, lah, pas وغيرها. تعتبر عمليات الإدخال في شكل هذه الجسيمات مألوفة للطلاب وتعتبر شائعة، نظراً للتأثير القوي للغة الدائرة. في الواقع، هذا ما يجعل المحادثات العربية بين الطلاب تبدو غير الطلاقة.

١. أشكال التخليط الشفرة في هذا البحث

بناءً على عدد من أحداث الكلام التي تم الوصول إليها بنجاح في هذه الدراسة، حصل الباحث على بيانات عن تواصل الطلاب باللغة العربية حيث كانت هناك عدة أشكال من تخليط الشفرة. الأول هو شكل تخليط الشفرة الإدراج والثاني هو تخليط الشفرة التناوب. هذا مشابه لنتائج البحث الذي أجرتها نور فوزية فتوى في بحثها قالت إن هناك ثلاثة أشكال من تخليط الشفرة الأول الإدراج والثاني التناوب الثالث متعدد المكونات.^{٨٣} سيتم تحديد أشكال تخليط الشفرة بناءً على تحليلها بالتفصيل. الوصف كالتالي:

أ. تخليط الشفرة الإدراج

العناصر المدرجة في نموذج تخليط الشفرة الإدراج هي مكونات، وهي وحدة نحوية في شكل كلمات وعبارات. الإدراج الذي يتضمن عنصراً واحداً هناك أيضاً العديد من الحالات التي تتضمن عدة مكونات في كلام واحد بحيث يطلق عليه إدخال عدة مكونات جانباً إلى جانب. بصرف النظر عن هاتين الميزتين، هناك ميزة أخرى مدرجة في الإدخال، وهي المكونات المتكاملة شكلياً

^{٨٣} Nur Fauziah Fatawi, *Campur Kode Dalam Komunikasi Bahasa Arab Santri Pondok Modern Madinah Lampung Timur (Kajian Sosiolinguistik)*, jurnal Al-Fathin Vol. ١ Edisi Juli-Desember ٢٠٢٠

أ). إدراج مكون واحد

في ما يلي، عناصر الجاوية والإندونيسية والمادورا التي تم تضمينها في المحادثة العربية لطلاب اللغة الداخلية.

١. لا تكون *cangkolan* أخني

٢. أنا *ngijikan* قليلاً أخني

٣. دجاج، *tahu* و خضروات

في بيانات تخليل الشفرة رقم ١، يوجد جزء من المحادثة العربية يتم إدخالها بواسطة عنصر مادورا، وهو "cangkolan". أحد مكون الكلمة التي تم إدراجها هو وجود خلفية في دار اللغة في سياق المزاح مع زملائه في الغرفة بعد رجوعه المدرسة، يقوم الطلاب بخلط الشفرة في شكل جزء من صفة لفظية، أي "cangkolan". الإدخال الذي يكون في شكل مكون واحد، باللغة الإندونيسية يعني "tidak sopan" أو ما يعنيه المتحدث "غير محترم" يقوم المتحدث بإدراج عناصر من مادورا لأنه لا يعرف المكافئ العربي المناسب.

في تخليل الشفرة رقم ٢، يوجد جزء من المحادثة العربية يتم إدخالها بواسطة عنصر من لغة لومبوك، وهو "ngijikan" كانت إحدى الكلمات المكونة التي تم إدراجها عبارة عن خلفية في الحجرة دار اللغة، وكان السياق يروي قصة مع زميل في الحجرة قبل النوم، وقام الطلاب بخلط الشفرة في شكل جزء من نطق الفعل، أي "ngijiakan". الإدخال في شكل مكون واحد للكلمة، في اللغة الإندونيسية يعني

"gemetaran" يقوم المتحدث بإدراج عناصر من لغة لومبوك لأنه لا يعرف المكافئ العربي المناسب. بينما اللغة العربية يعني الارتفاع

في البيانات تخلط الشفرة رقم ٣ ، يوجد جزء من محادثة العربية يتم إدخالها بواسطة عنصر إندونيسي، وهو "tahu" كان أحد مكون الكلمة التي تم إدخالها هو وجود خلفية في المقصف أثناء شراء الأرز، وقام الطلاب تخلط الشفرة في شكل جزء من نطق الاسم، أي "tahu". يقوم المتحدث بإدراج العناصر الإندونيسية لأنه لا يعرف المكافئ العربي المناسب. بينما اللغة العربية التوفو.

ب). إدراج مكونات متعددة جانبًا إلى جانب

في بيانات المحادثة المختلطة في دار اللغة، تم العثور على أجزاء من المحادثات التي تقع في مجموعة الإدراج المكونة من عدة مكونات جنبًا إلى جنب. فيما يلي وصف لأمثلة من أجزاء الكلام التي يتم إدراحتها بأكثر من كلمة مكونة

١. aduh كتاي ketinggalan في الحجرة

٢. Nganu ilang قنسوتني يا أخي

في البيانات تخلط الشفرة رقم ١ ، تكون الخلفية في دار اللغة مع سياق المتحدث والمحاور يناقش موضوع المناقشة التي تقام بشكل روتيني كل ليلة جمعة. يقوم المتحدث بخلط الشفرة عن طريق إدخال مكونات الكلمة جانبًا إلى جانب، أي الكلمات "aduh" و "ketinggalan". الكلمة aduh هي مقاطعة إندونيسية وهي تعبر عن الذعر أو الصدمة. المداخلة "aduh" هي عنصر معجمي أجني للإندونيسية يتم تضمينه في

جملة عربية. ويمكن تغييره عن طريق إدخال تعبير عربي باستخدام استغفار الله وإذا تم تغييره إلى اللغة العربية، بدونه فصارته هذه الكلمة استغفار الله كتابي متراكب في الحجرة وفي البيانات تخلط الشفرة رقم ٢، أي الخلفية في الحجرة مع سياق المتحدث يسأل صديقه قلنسوة المفقودة. يقوم المتحدث بخلط الشفرة عن طريق إدخال مكونات الكلمة جنباً إلى جنب، أي الكلمات "nganu" و "ilang" كلمة "nganu" هي مداخلة جاوية في شكل تعبير عن الارتباك أو الشك. أما اللغة العربية فهي كذلك فيكتب بدونه فصارت الكلمة قلنسوتி ضائع يا أخي ج). إدراج مكونات متکاملة شكلياً

في بيانات المحادثة المختلطة في دار اللغة، هناك حالات من المحادثات العربية مدمجة شكلياً مع الإندونيسية، بحيث يكون محادثة الطلاب الذين يتحدثون العربية بنية لغة إندونيسية. فيما يلي أمثلة الحالات التي حصل عليها الباحث وهي ذلك قلنسوتک ليست جلدية بل هذه قلنسوة-قلنسوة هن

في بيانات خلط الشفرة هناك مكونات متکاملة شكلياً ، وبالتحديد في الكلمة "قلنسوة-قلنسوة هن" فئة الاسم. في هذه الكلمة تعني pecian بالإندونيسية، بينما كلمة "قلنسوة-قلنسوة هن" غير صحيحة نحوياً في التركيبة العربية، وهي التركيبة الإندونيسية، وكلمة "قلنسوة-قلنسوة هن" مكررة في الكلمة "قلنسوة" و يكون الإلصاق في شكل لاحقة أو نهاية في شكل "هن"

ب. تخليط الشفرة التناوب

الشكل الثاني تخليط الشفرة هو التناوب، بالتناوب هناك انتقال لعدة مكونات في كلام واحد لأن المتحدثين أو الطلاب في هذه الحالة، كما وجد الباحث في موقع البحث، يبدلون اللغة والتنوع في وقت واحد. وهو ما يتوافق مع نظرية موشكين، وذكر موشكين أن التناوب يحدث عندما يمكن استبدال لغتين بوظائف بعضهما البعض، نحوياً ومعجمياً. يُعرف هذا النموذج بالتناوب.^{٨٤} أما للتناوب ميزتان، وهما الإشارة والمضاعفة والتي سيتم وصفها على النحو التالي:

أ). العلامات

وفقاً لموشكين، في هذه الميزة تم العثور على ظاهرة تمييز تشير إلى أنه ستكون هناك لغة أخرى يتحدث بها المتحدثون. كما في التالي

١ . hey أخي فوزي أستاذ يدعوك انفا

٢ . woy بسرعة! أنا مبطون

في البيانات تخليط الشفرة رقم ١، تكون الخلفية في امام الحجرة مع سياق المتحدث الذي يخبر المحاور أن الأستاذ قد يدعوه. يوجد في هذه القطعة عبارة "hey" وهي علامة من اللغة الإندونيسية، أي في بداية الخطاب. ظهور عبارة "hey" في بداية الخطاب يدل على أنه ستكون هناك جملة عربية ستظهر بعد ذلك. كلمة " " "hey هي المداخلة الإندونيسية التي تعمل بمثابة نداء أو تعجب للشخص الآخر، ويمكن تغيير المقاطعة إلى مداخلة عربية باستخدام (ىا). المداخلة باللغة

^{٨٤} Annisa Ramadhani, *Campur Kode Dalam Acara Welcome To Bca di Metro Tv Jakarta: ٢٠١١*, h. ٢٣

العربية تسمى. إن حرف النداء هو كلمة تستخدمن للاتصال أو التحذير بشيء ما لشخص أو جماعة لتنفيذها أو الالتفات إليه، وتصبح عربية الفصححة: يا أخي فوزي
أستاذ يدعوك انفا

بينما في البيانات تخليط الشفرة رقم ٢، وهي الخلفية في الحمام. في هذه الرقعة يوجد تعبير لكلمة "woy"، وظهور كلمة "woy" في بداية الحديث يدل على أنه سيكون هناك تعبير آخر بعده. كلمة "woy" هي المداخلة الأندونيسية التي تعمل بمثابة نداء أو تحذير، ويمكن تغيير هذا المداخلة إلى مداخلة عربية مع (ى أخي) لتصبح جملة الفصححة: يا أخي بسرعة! أنا مبطون يا أخي

ب). المضاعفة

بالنسبة لحالة التخليط الشفرة المضاعفة والتي سيتم وصفها على النحو التالي:

iya نعم اصبر قليلا أخي

في هذه البيانات الشفارة المختلطة، تكون خلفية المحادثة عند الذهاب إلى المدرسة، عندما يدعو الطالب صديقه للذهاب إلى المدرسة. صيغة الظرف "iya" في العربية تعني "نعم" وهي كافية في الواقع، لأنها تستخدم بالفعل اللغة الرسمية في دار اللغة (العربية) ولكنها مسبوقة بكلمة "iya" الإندونيسية. على الرغم من أنه يجب أن يكون تأكيداً في الكلام، إلا أن الطلب لا يضيف اللغة الإندونيسية ، فمن الأفضل استخدام التعبيرات العربية فقد.اما لو بالعربية الفصححة فيصبح : نعم اصبر قليلا أخي !

٢. انواع التخليط الشفرة في هذا البحث

بعد قام الباحث باللحظة والمقابلة في دار اللغة بعد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو، وجد الباحث ظواهر اللغوية في محادثة الطلاب دار اللغة في تخليط الشفرة وهي انواع التخليط الشفرة. ومن بعض انواع تخليط الشفرة الواقعة فيها وهي:

الرقم	من ناحية	الخلط الشفرة في المحادثة الطلاب دار اللغة
١. Beh ٢. Lah ٣. Pas ٤. Woy ٥. Hey ٦. Nganu ٧. Eh	التدخلات	١
١. Giliran ٢. Ilang ٣. Bak sampah ٤. Bilang ٥. Piring ٦. Nanti ٧. Lger ٨. Cangkolan ٩. Tunggu ١٠. Ketinggalan	العبارة	٢

١١. Nyuci		
١٢. Soklin		
١٣. Selimut		
١٤. Baju kaos		
١٥. Tempe gorang		
١٦. Tahu		
١. Ara' sak ndek bdoe ٢. Pas kita libur ٣. Kamu gak bohong kan ٤. Saya balik	الجملة	٣
١. Peyan ngertos ketu kulo nopo boten ٢. Kamu geser dikit dong ke kiri ٣. Saya balik kekamar dulu ٤. Ok boss wait a minute	الكلام	٤
Apa yang bisa saya bantu	تركيب اضافي	٥
١. Pijet-pijetin dong ٢. Pelan-pelan saja	التكرار	٦

ونتائج هذه الدراسة تتماشى مع نظرية *Suwito* في كتابه بعنوان علم اللغة الاجتماعي التمهيدي الأول، الذي يحتوى انواع التخليط الشفرة.^{٨٥} ونتائج هذا

^{٨٥} *Suwito, sosiolinguistik pengantar awal*, (solo: hendri offiset, ١٩٨٥).

البحث عن انواع تخليط الشفرة تناسب أيضا بمقال في مجلة كتبه حميدي، وقال أنواع تخليط الشفرة إما بالكلمة والعبارة والتكرار والتركيب والجملة^{٨٦}

المبحث الثاني: العوامل التي تسبب تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو

بعد قام الباحث بلاحظات ومقابلات وتوثيق في موقع البحث تتعلق بخلط الشفرة الذي حدث في دار اللغة معهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو ، وجدت الباحث بيانات أوضحت أسباب تخلط الشفرة في التواصل اليومية لطلاب دار اللغة. في هذه الحالة، سيقدم البحث نتائج الملاحظات والمقابلات مع مدير دار اللغة وبعض من طلاب دار اللغة

أسباب التخلط الشفرة في محادثة طلاب دار اللغة وهي كما يلي:

١. قلة وعي بعض الطلاب بأهمية القدرة على التحدث باللغة العربية نفسها. السبب في استمرار وجود الكثير من اختلاط الشفرات في المحادثة الطلاب، في هذه الحالة، هو قلة الوعي بأهمية القدرة على التحدث باللغة العربية بالطلاقه والفصحة، كما نقلها الرئيس العام دار اللغة لالو أسعد شمس العارفين في مقابلة أجراها الباحث. هذا النقص في الوعي هو ما يجعل العديد من الطلاب غير متحمسين للمشاركة في الأنشطة اللغوية التي تقام في دار اللغة. في هذه الحالة يتماشى مع نتائج بحث نيابة العليا مفيدة في بحث سابق بعنوان

^{٨٦} حميدي، أشكال تخليط الشفرة وأنواعها بين اللغة العربية واللغة الإندونيسية لدى طلاب الجامعه شيخنا محمد خليل (دراسة وصفية تحليلية ميدانية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية جامعة شيخنا محمد خليل الإسلامية)، jurnal Al-Irfan, volume ٣، Nomor ١، Maret ٢٠٢٠

أطروحتها. تخليل الشفرة وتحويل الشفرة في تعليم الحادثة للطلاب في المعهد المودة ٢ بليتار، والتي تقول في الفصل الرابع من أطروحته أن أحد أسباب تخليل الشفرة هو قلةوعي الطالب بأهمية اللغة العربية نفسها

٢. الجهل أو عدم إتقان المفردات. الجهل أو قلة الطالب في إتقان المفردات وهذه من أسباب الكثير في تخليل الشفرة في محادثة الطالب باللغة العربية. وهذه المشكلة تتفق مع نتائج البحث الذي أجرته مفتوحة في بحثها، من أسباب تخليل الشفرة وهي عدم إتقان المفردات^{٨٧}

٣. عدم فهم القواعد النحوية للغة العربية نفسها، سبب اختلاط الشفرة الذي يحدث بين الطلاب هو عدم فهم اللغة العربية النحوية نفسها أو عدم القدرة على تكوين جمل صحيحة، وفي النهاية يشعر الطالب بصعوبة في التواصل باللغة العربية بطلاقة. نتائج البحث مدعاومة بنتائج البحث الذي أجرته نيابة العليا مفيدة والتي تقول في الفصل ٤ من أطروحتها أن أحد أسباب خلط الشفرة هو عدم الفهم التركيب أو القواعد التي استخدمنها^{٨٨}

٤. قلة الإشراف، في هذه الحالة بعد قام الباحث بعمل الملاحظات ومساعدة الطلاب في أنشطتهم، رأى الباحث أنه في دار اللغة لا يوجد حد أقصى للإشراف على تواصل الطلاب، خاصة عندما يكون الطالب خارج بيئة دار اللغة مثل في سوق المعهد والمسجد والحمام الميدانية وأماكن أخرى. حتى يمكن البعض من الطلاب من خلط اللغات بسهولة.

^{٨٧} مفتوحة. تخليل الشفرة وتحويلها في محادثة الطلاب بمعهد دار السلام كونسور للبنات الخامس كانديجان كاديري جاوي الشرقية- دراسة لغوية اجتماعية (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. مالانج، ٢٠١٨)

^{٨٨} نيابة العليا مفيدة، تخليل الشفرة وتحويل الشفرة في تعليم الحادثة للطلاب في المعهد المودة ٢ بليتار، رسالة الماجستير(كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية. مالانج، ٢٠١٩)

٥. غير معادين على التحدث باللغة العربية، لا يزال بعض الطلاب غير معادين على التحدث باللغة العربية، وخاصة الطلاب الذين دخلوا مؤخراً أو انضموا إلى دار اللغة، لذلك غالباً ما يقومون بإدراج لغات أخرى سواء كانت إندونيسية أو لغتهم الدائرة. وهذه البيانة تتماشى مع النظرية في الإطار النظري وهي وجود لغة الأخرى تعني اللغة الدائرة في المحادثة بين المتكلم والمخاطب.

٦. لا توجد لغة مناسبة للغة المستخدمة، الحالات التي تحدث غالباً في مشاكل خلط الشفرة هي عندما لا يجد الطلاب مفردات معادلة في التعبير عن شيء ما، لذلك يضطرون إلى استخدام لغة أخرى، سواء كانت إندونيسية أو لغتهم الإقليمية الخاصة والتي في هذه الحالة تتماشى مع النظرية حول أسباب اختلاط الشفرات التي طرحتها نبابان نظرياً على حد قوله " لا توجد لغة مناسبة للغة المستخدمة".^{٨٩}

٧. يريد المتحدث إظهار مهاراته، في هذه الحالة فإن سبب خلط الشفرات هو أن المتحدث يريد إظهار كفاءته في اللغة أو أن المتحدث يريد الاعتراف بقدراته حيث يقوم الطلاب بخلط الشفرة حتى يعرفوا أنهم يستطيعون التحدث أو يتقنون عدة لغات. كما قال أحد الطلاب عند مقابلته وهذا يتوافق مع نظرية نبابان في الدراسة النظرية حيث قال نبابان في نظريته إن أحد أسباب خلط الشفرة هو "المتحدث أو المتحدثون يريدون إظهار مهاراتهم أو تعليمهم".^{٩٠}

^{٨٩}Dewantara, A. K. (٢٠١٥). *Campur Kode dan Alih Kode pada Interaksi Informasi Mahasiswa di Yogyakarta: Studi Kasus pada Mahasiswa Asrama Lantai Merah, Jalan Cendrawasih No. ١B. Sanata Dharma Yogyakarta.*

^{٩٠}Dewantara, A. K. (٢٠١٥). *Campur Kode dan Alih Kode pada Interaksi Informasi Mahasiswa di Yogyakarta: Studi Kasus pada Mahasiswa Asrama Lantai Merah, Jalan Cendrawasih No. ١B. Sanata Dharma Yogyakarta.*

المبحث الثالث : حلول تخليل الشفرة في الحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو

في هذه المناقشة اشرح الباحث الحلول لمشكلة تخليل الشفرة التي تحدث في دار اللغة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو، حسب ما ناقشه الباحث مع معلمين ومديرين دار اللغة، ثم قام الباحث بمقارنة نتائج الباحث مع النظرية الموجودة. حلول تخليل الشفرة هو على النحو التالي:

١. إصلاح الأخطاء مرتين في أسبوع، إصلاح العبارات أو الكلمات المستخدمة أو خطأ وضع الكلمات في الجملة المتداولة بين الطلاب. بعد ذلك يأمر قسم اللغة الطلاب لتقليل ما قوله تكراراً حتى صنعت في ذهنها، وهذا التكرار يسمى بذاكرة القصيرة الذي تسليمها بالمارسة وبالتركيز. هذا يتواافق مع نتائج البحث الذي أجرته نيابة العليا مفيدة^{٩١}

٢. تزويد المفردات اليومية. تعقد هذه الأنشطة قبل النوم ليلاً حوالي خمسة مفردات هذا البرنامج يساعد مباشرة في تنمية مهارة الكلام لأن أكثر من الطلاب يتحلّط لغاته باللغة الإندونيسية وبالجاوية والومبوك ولا سيما باللغة المدورية بسبب نقص في المفردات هذا يناسب مع نتائج البحث الذي أجرته

ماريندا نوفيانى و محمد عبد الخالق حسن^{٩٢}

^{٩١} نيابة العليا مفيدة، تخليل الشفرة وتحويل الشفرة في تعليم الحادثة للطلاب في المعهد المودة ٢ بليتار، رسالة الماجستير (كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بالانج، ٢٠١٩)

^{٩٢} Marinda Noviani Dan Muh. Abdul Kholid Hasan. *Problematia Dan Solusi Pembelajaran Keterampilan Berbicara Bahasa Arab Pada Mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Di UIN Raden Mas Said Surakarta*. Jurnal Rayah Al Islam, Vol ٣, no ١ April ٢٠٢٣

٣. نشر المفردات. الـايد لقسم اللغة في دار اللغة على نشر المفردات في مكان معين وفي الأماكن كثيرة لتعيم المفردات، ولنشرها كتبها كل يوم ويبدها بعد اليوم، وهذا يساعد كثيرا في مهارة الكلام اليومي للطلاب لأن المفردات أهم شيء في اللغة، لاسيما عن التعبير الاصطلاحي

٤. التجسس. التجسس له دور هام لإحياء اللغة العربية خاصة في تنمية مهارة الكلام لأن الجاسوس يلاحظ. جميع الطلاب ٢٤ ساعة والطلاب لا يتجاوزون في تكلمهم اليومية. في هذا البرنامج لابد لجميع الأساتذة يتعاونون في إشراف محادثة الطلاب لكي لغتهم المستخدمة أصبحت فصحة، إذا هناك طلاب يتجاوزون و في اللغة مباشرة يوصيه لأن لا يتكلم اللغة غير العربية ويكتبه في القرطاس ويساقيه إلى محكم اللغة ليعطي العقاب.

٥. تنفيذ العقاب اليومية. هذا النظام تساعد كثيرا و مباشرة في تنمية مهارة الكلام لأن هذا النظام يجري على جميع الحجرة في دار اللغة ولا خدمة الأحد إلا باللغة العربية . لماذا أعط الباحث هذا الحلول؟ لأن بعد قدم الباحث بعض المقابلة بطلاب هناك من يقول أنه يخلط اللغة العربية باللغة الإندونيسية والجاوية و غير ذلك بعده رغم لأنهم يشعرون أنه لا توجد عقوبة سابقا

٦. اصنع نموذج مواد تعليم المحادثة. للتغلب على مشكلة الخلط الشفرة التي تحدث في محادثة طلاب دار اللغة، يجب أن يكون هناك نموذج مواد تعليم المحادثة اليومية يحتوي فيه النموذج على التعبيرات اليومية التي يتم التحدث بها غالباً، حتى يتمكن الطلاب من تصحيح الأخطاء في نطق الكلمات والمفردات حيث يقومون غالباً بخلط الشفرة

أما بالنسبة لهذا الحل الأخير، وهو نموذج المواد المحادثة اليومية للطلاب، فقد صنع الباحث من بيانات محادثة الطلاب حيث كان هناك تخلط الشفرة. أما النظرية التي استخدمها الباحث في إعداد نموذج مواد المحادثة القصيرة هذه هي نظرية ADDIE والتي تحتوي على خمسة خطوات في إعداد المواد التعليمية، وهي: التحليل والتصميم والتطوير والتنفيذ والتقييم، ولكن في هذه الدراسة استخدم الباحث فقط ثلاثة الخطوات منخطوة الأولى إلى خطوة الثالث وهي: التحليل والتصميم والتطوير.^{٩٣} أما نموذج مادة المحادثة هي كما يلي:

^{٩٣} Rahmat Arofah Hairi Cahyadi, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis ADDIE Model*, Jurnal HALAQAH, Vol. ٣, Juni ٢٠١٩.

٩٤ الحجرة



أَسْعَدْ : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

رِيَاضْ : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

أَسْعَدْ : يَا مُحَمَّدَ رِيَاضْ، كَيْفَ جَرَتْ أَنْشِطَةُ
الْحُجْرَةِ فِي هَذِهِ اللَّيْلَةِ؟

رِيَاضْ : الْحَمْدُ لِلَّهِ الْأَنْشِطَةُ تَجْرِي جَيِّدًا يَا
أَسْتَاذْ، لَا تُوْجَدْ مَخَالَفَةٌ إِلَّا قَلِيلٌ.

أَسْعَدْ : مَا هِيَ الْمَخَالَفَةُ؟

رِيَاضْ : بَعْضُ الطُّلَابِ لَا يُشَارِكُونَ فِي مُرَاجِعَةِ
الدُّرُوسِ الْجَمَاعِيَّةِ.

أَسْعَدْ : مَنْ هُمْ؟

رِيَاضْ : أَنْدَرا وَمُحَمَّدْ رَاشِيدْ وَدِيرَجَا

أَسْعَدْ : طَيْبٌ، أَخْبِرُهُمْ بِأَنِّي أُرِيدُ مِنْهُمْ
مُوَاجِهَتِي فِي مَكْتَبِ الْمُشَرِّفِينَ فِي الثَّانِيَةِ
ظُهُورًا.

رِيَاضْ : أَمْرُكُمْ يَا أَسْتَاذْ، سَأُخْبِرُهُمْ بَعْدَ قَلِيلٍ.

أَسْعَدْ : فَكَيْفَ تَنْظِيفُ الْحُجْرَةِ؟

رِيَاضْ : التَّنْظِيفُ يَمْشِي جَيِّدًا، مُظَفِّفُ الْيَوْمِ:
أَغْوُسْ وَأَنْدِيكَا، وَقَدْ قَامَ بِعِمَلٍ جَيِّدٍ.

أَسْعَدْ : حَسَنًا، شَكَرًا لَكَ

رِيَاضْ : عَفْوًا يَا أَسْتَاذْ



^{٩٤} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وأصحابه، العربية بين يديك، (الرياض : العربية للجميع، ١٤٣٨ هـ)، كتاب الطالب الثاني.(بالتصريف)

٩٥ المدرسة



حسن : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

كريم : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ وَبَرَكَاتُهُ

حسن : يَا أَخِي كَرِيمٌ أَيُّ دَرْسُنَا الْآنَ؟

كريم : دَرْسُنَا الْآنَ الْفِقْهُ وَالصَّرْفُ

حسن : أَسْتَعْفِرُ اللَّهَ كِتَابِي مَتْرُوكٌ فِي الْحُجْرَةِ

كريم : خُذْ بِسُرْعَةٍ! اَنْتَظِيرُكَ هُنْا

حسن : وَهَلْ لَدَنَا الْوَاجِبُ الْمُنْزَلِي الْيَوْمَ؟

كريم : نَعَمْ، لَدَنَا الْوَاجِبُ الْمُنْزَلِي لِمَدَّةِ

الصَّرْفِ

حسن : حَقًا؟ مَا عَمِلْتُهُ، أَنَا أَنْسَى. كَمْ

سُؤَالًا أَمَرَ الْمُدْرِسُ أَنْ يَكْتُبَهُ؟

كريم : عَشْرَةً أَسْئِلَةً

حسن : طَيِّبٌ، سَأَكْتُبُهُ الْآنَ

كريم : طَيِّبٌ، لَا تُكْثِرُ النَّوْمَ كَيْ لَا تُنْسِي

وَاحِبَّكَ

حسن : شُكْرًا عَلَى نَصِيْحَتِكَ

كريم : عَفْوًا

^{٩٥} محمود إسماعيل صبياني وأصحابه، العربية للناشرين، (المملكة العربية السعودية : وزارة المعارف، ١٤٠٣)، كتاب التلميذ الأول.
(باتصراف)

٩٦ المسجد



حسن : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

كريم : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ وَبَرَكَاتُهُ

حسن : هَيَا نَذْهَبُ إِلَى الْمَسْجِدِ لِأَدَاءِ صَلَاةِ
الْمَعْرِبِ جَمَاعَةً

كريم : هَيَا بِنَا، أَيْنَ تُصَلِّي الصَّلَوَاتِ
الْخَمْسَ

حسن : أَصْلَى الظَّهَرَ، وَالعَصْرَ، وَالْمَغْرِبَ
وَالْعِشَاءَ فِي الْمَسْجِدِ إِلَّا الصُّبُحَ فِي
الْمُصَلِّى

حسن : لِمَاذَا تُصَلِّي الصُّبُحَ فِي الْمُصَلِّى

كريم : لَدَيَّ دُورُ الْأَذَانِ فِي الْمُصَلِّى

حسن : تَقْدَمُ أَخِي ! وَلَا تَقْفُ فِي الصَّفَّ
الْخَلْفِي

كريم : نَعَمْ أَخِي

حسن : لَوْ رَأَيْتَ الصَّفَّ الْفَارِقَ فَعَلَيْكَ أَنْ
تَتَقْدَمَ، لِأَنَّ الصَّفَّ الْأَوَّلُ هُوَ الْأَفْضَلُ

كريم : طَيْبٌ أَحْسَنْتَ، أَخِي فَوْزِي أَسِحْبُ
لِلْيَسِّارِ قَلِيلًا سَأَتَقْدَمُ

حسن : شُكْرًا بَارَكَ اللهُ فِيْكَ

كريم : عَفْوًا



^{٩٦} عبد الرحمن بن إبراهيم الغوزان وأصحابه، العربية بين يديك، (الرياض : العربية للجميع، ١٤٣٨ هـ)، كتاب الطالب الثاني. (بالتصريف)

٩٧ الحمام

عثمان : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

محمد : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللهِ
وَبَرَكَاتُهُ



عثمان : مَنْ فِي الْحُمَّامِ يَا أَخِي؟

محمد : عَبْدُ الرَّحِيمِ مُسْتَحْمَماً

عثمان : وَأَنْتَ، تُرِيدُ الْإِسْتِحْمَامَ أَمْ
غُسْلَ الْمَلَابِسِ؟

محمد : أُرِيدُ الْإِسْتِحْمَامَ

عثمان : هَلْ لَدَيْكَ مَسْحُوقَ الْعَسِيلِ؟

محمد : نَعَمْ، لَدَيَّ مَسْحُوقَ الْعَسِيلِ

عثمان : لَوْ سَمَحْتَ أَعْطَنِي قَلِيلًاً

محمد : نَعَمْ، تَفَضَّلَ

عثمان : شُكْرًا كَثِيرًا عَلَى إِحْسَانِكَ

محمد : عَفْوًا



^{٩٧} Misbah Khoiruddin Zuhri Dan M Shobirin Suhail, *Laa Taskut Panduan Praktis Percakapa Bahasa*, (Semarang: Pustaka Nuun, ٢٠١٤). (بالتصريف)

٩٨ الميدان

فوزي : السَّلَامُ عَلَيْكُمْ

رضى : وَعَلَيْكُمُ السَّلَامُ وَرَحْمَةُ اللَّهِ
وَبَرَكَاتُهُ



فوزي : مَنْ أَيْنَ أَنْتَ قَادِمٌ؟

رضى : أَنَا قَادِمٌ مِنَ الْمَطْعَمِ لِأَتَنَالَ الْفَطُورِ.

فوزي : وَمَاذَا تَفْعَلُ فِي الْمَلَعْبِ؟

رضى : أُرِيدُ أَنْ أَلْعَبَ كُرْبَةَ الْقَدْمَ. وَمَاذَا
تَفْعَلُ أَنْتَ؟

فوزي : أُرِيدُ أَنْ أَلْعَبَ كُرْبَةَ الْقَدْمَ أَيْضًاً.

رضى : حَسَنًا، أَنَا مَعَكَ فِي فَرِيقٍ وَاحِدٍ.

فوزي : رَائِعٌ

رضى : مَتَى تَتَهَيِّي الْمُبَارَأَةِ؟

فوزي : لَا أَدْرِي، لَقَدْ انتَظَرْتُ نِصْفَ سَاعَةَ
وَلَمْ تَتَهَيِّي الْمُبَارَأَةِ.

رضى : أَيُّهَا الإِخْرَوَةُ! تَوَفَّقُوا وَتَبَدَّلُوا مَعَنَا

فوزي : طَيْبٌ، بَعْدَ خَمْسِ دَقَائِقٍ

رضى : حَسَنًا، شُكْرًا لَكَ

فوزي : الشُّكْرُ لِللهِ



^{٩٨} محمود إسماعيل صيني وأصحابه، العربية للناشرين، (المملكة العربية السعودية : وزارة المعارف، ١٤٠٣ هـ)، كتاب التلميذ الأول (بالتصريف)

الفصل السادس

الخاتمة

خلاصة نتائج البحث والإقتراحات

أ. خلاصة نتائج البحث

وفقا لنتائج البحث لدراسة الحالة عن تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب وحلوها في تعليم المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو في خصوصيتها الباحث فيما يلي:

١. أن أشكال تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو، هي شكلان: الأول تخليط الشفرة الإدراج، وهي إما إدراج مكون واحد وإدراج مكونات متعددة جانبًا إلى جانب والأخر إدراج مكونات متكاملة شكليًا. والثاني تخليط الشفرة التناوب، وهي إما العلامات والمضاعفة.
٢. أن العوامل التي تسبب تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو وهي قلة وعي بعض الطلاب بأهمية القدرة على التحدث باللغة العربية نفسها والجهل أو عدم إتقان المفردات وعدم فهم القواعد النحوية وقلة الإشراف والطلاب غير معتادين على التحدث باللغة العربية ولا توجد لغة مناسبة للغة المستخدمة والأخير يريد المتحدث إظهار مهارات لغتهم.
٣. أن حلول تخليط الشفرة في المحادثة اليومية لدى الطلاب في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبندو وهي إصلاح الأخطاء مرتين في أسبوع

وتزويد المفردات اليومية ونشر المفردات والتجسس وتنفيذ العقاب اليومية والآخر اصنع نموذج مواد تعليم المحادثة اليومية. واما نموذج مواد تعليم المحادثة الذي قد صنع الباحث استخدم نظرية *ADDIE* والتي تحتوي على خمسة خطوات في إعداد المواد التعليمية، ولكن في هذه الدراسة استخدم الباحث فقط ثلاثة الخطوات وهي: التحليل والتصميم والتطوير.

ب. الإقتراحات

بناء على نتائج البحث السابق، أدرك الباحث أن في هذا البحث نقصانا وقصيرا.

فذلك يقدم الباحث الإقتراحات كما يلي:

١. يرجوا الباحث الاستمرار والتطوير بشكل أحسن من هذا البحث
٢. يرجوا الباحث أن يكون هذا البحث أساسا لمعهد الأخرى إذا كانت ترغب في تطوير اللغة العربية للطلاب.

قائمة المراجع

- رحيم يونس كرو العزاوي، مقدمة في منهج البحث العلمي ،(عمان: دار دجلة، ٢٠٠٨)
- عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان وأصحابه، العربية بين يديك، (الرياض : العربية للجميع، ١٤٣٨ هـ)، كتاب الطالب الثاني.
- محمد عفيف الدين الدمياء طي. علم اللغة الاجتماعية. ٢٠١٠ سوربايا: دار العلوم اللغوية.
- محمود إسماعيل صيني وأصحابه، العربية للناشئين، (المملكة العربية السعودية: وزارة المعارف، ١٤٠٣)، كتاب التلميذ الأول
- مفتوحة. تخليط الشفرة وتحويلها في محادثة الطالبات بمعهد دار السلام كونتور للبنات الخامس كانديجان كاديري جاوي الشرقية-دراسة لغوية اجتماعية (جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٨)
- مفيدة، نيابة العليا، تخليط الشفرة وتحويل الشفرة في تعليم المحادثة للطالبات في المعهد الموردة ٢ بلitar، رسالة الماجستير(كلية الدراسات العليا جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية بمالانج، ٢٠١٩)
- هاني إسماعيل رمضان، معايير مهارات اللغة العربية للناطقين بغيرها، تركي: المنتدى العربي، ٢٠١٠
- حميدى، أشكال تخليط الشفرة وأنواعها بين اللغة العربية و اللغة الإندونيسية لدى طلاب الجامعة شيخنا محمد خليل (دراسة وصفية تحليلية ميدانية لدى طلاب قسم تعليم اللغة العربية جامعة شيخنا محمد خليل الإسلامية) ٢٠٢٠
- Andiopenta. *Sosiolinguistik Teoritis*. (Jambi: Universitas Jambi. ٢٠١٨)
- Arofah, Rahmat Hairi Cahyadi, *Pengembangan Bahan Ajar Berbasis ADDIE Model*, Jurnal HALAQA, Vol. ٣, Juni ٢٠١٩,
ojs.umsida.ac.id/index.php/Halaqa
- Bounvillain, Nancy, *Language Culture And Communication The Meaning Message*(New Jersey. Prentice Hall, ٢٠٠٣)

- Chaer, A., & Agustina, L.(٢٠١٤) *Sosiolinguistik Perkenalan Awal*. Jakarta: Pt Rineka Cipta
- Chaer, Abdul Dan Leonie Agustina, *Sosiolinguistik, Perkenalan Awal*, Cet-١,
(Jakarta: Rineka Cipta, ٢٠٠٤)
- Chaer, Abdul *Linguistik Umum Cet Ketiga*, (Jakarta ٢٠١١, Rineka Cipta)
- Dewantara, A. K. (٢٠١٥). *Campur Kode dan Alih Kode pada Interaksi Informasi Mahasiswa di Yogyakarta: Studi Kasus pada Mahasiswa Asrama Lantai Merah, Jalan Cendrawasih No. ١B. Sanata Dharma Yogyakarta.*
- Fatawi, Nur Fauziah, *Campur Kode Dalam Komunikasi Bahasa Arab Santri Pondok Modern Madinah Lampung Timur (Kajian Sosiolinguistik)*,jurnal Al-Fathin Vol. ١ Edisi Juli-Desember ٢٠٢٠
- Fatoni, Abdurrahman, *Metodologi Penelitian dan Teknik Penyusunan Skripsi*,
(Jakarta: PT. Rinekha Cipta, ٢٠٠٧)
- Guntur, Henry Tarigan, *Berbicara sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa*,
,(Bandung : Angkasa Bandung ٢٠٠٨)
- Hari Murti, Kridalaksana, *Fungsi Bahasa Dan Sikap Bahasa*, (Flores: Nusa Indah, ١٩٨٠)
- Izzan, Ahmad. *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung:
Humaniora. ٢٠٠٩)
- Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab*
- Kaelan, *Filsafat Bahasa Semiotika Dan Hermenutika*, Edisi Pertama,
(Yogyakarta: Pradigma, ٢٠٠٩)
- Kridalaksana, Harimurti. ١٩٨٢. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT Gramedia.
- Lexi J.Moloeng, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakara, ١٩٨٩)
- Munir, *Perencanaan Sistem Pengajaran Bahasa Arab*, Jakarta. Kencana Prenadamedia, ٢٠١٦.
- Nababan, PWJ. *Sosiolinguistik: Suatu Pengantar* . Jakarta: PT. Gramedia Pustaka Utama, ١٩٩٣.
- Padmadewi, N., Merlyna, P. D., Pusek, N., & Saputra, H. (٢٠١٤).*Sosiolinguistik*. Yogyakarta: Graha Ilmu

- Putu, Dewa Wijana Dan Muhammad Rohmadi, *Sosiolinguistik*, Cetakan Iv,(Yogyakarta: ٢٠١٢, Pustaka Pelajar)
- Radliyah Zainuddin, dkk., *Metodologi dan Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, (Yogyakarta: Pustaka Rihlah Group, ٢٠٠٥)
- Rahmat Arofah Hairi Cahyadi, Pengembangan Bahan Ajar Berbasis ADDIE Model, Jurnal HALAQAH, Vol. ٣, Juni ٢٠١٩,
ojs.umsida.ac.id/index.php/Halaqa
- Ramadhani, Annisa, *Campur Kode Dalam Acara Welcome To Bca di Metro Tv* Jakarta: ٢٠١١, h. ٢٣
- Ridwan, *Statistika Untuk Lembaga dan Instansi Pemerintah/Swasta*, (Bandung: Alfabeta, ٢٠٠٤)
- Roger T. Bell, *Sosiolinguistik Sajian Tujuan Pendekatan Dan Problem-Problemnya*, (Surabaya: Usaha Nasional ١٩٩٩)
- Rokhman, F. (٢٠١٣). *Sosiolinguistics Suatu Pendekatan Multikultural*. Yogyakarta: Graha Ilmu
- Ronal, Wardhaugh, *An Introduction To Sosiolinguistics*. (Oxford: Basil Blackwell, ١٩٧٦)
- Saddhono, Kundharu, *Pengantar Sosiolinguistik* (Teori Dan Konsep Dasar), (Surakarta: Universitas Sebelas Maret Press. ٢٠١٢)
- Sarwiji, Suwandi, *Serba Linguistik* (Mengupas Pelbagai Praktik Bahasa, (Surakarta:Universitas Sebelas Maret Press. ٢٠١٠)
- Soeparno, *Dasar-Dasar Linguistik*, (Yogyakarta : Tiara Wacana, ٢٠٠٢)
- Sugiyono. ٢٠١٦. *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*. Bandung: Alfabeta.
- Sumarsono. *Sosiolinguistik*. ٢٠٠٣. Yogyakarta: pustaka pelajar.
- Suwito, *Mengkaji Awal Linguistic Teori Dahn Problema*(Surakarta: Fakultas Sastra Universitas Sebelas Maret, ١٩٨٢)
- Suwito, *Pengantar Awal Linguistic Teori Dahn Problema*(Surakarta: Henary Offset, ١٩٨٢)
- Syodih, Nana Sukmadinata, *Metode Penelitian Pendidikan*, (Bandung: PT. Remaja Rosdakarya.

Tarigan, Henry, *Bahasa Sebagai Keterampilan Berbahasa* (Bandung: Angkasa, 1990)

Utari Sri Subyako, *Metode Pengajaran Bahasa* (Yogyakarta: Duta Wacana University Press 1999)

W.J.S. Poerwadarminta, *Kamus Besar Bahasa Indonesia, Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa*, (Jakarta: Balai Pustaka, 1976)

Warson, Ahmad Munawwir, *Kamus Al-Munawwir Arab-Indonesia Terlengkap*, (Yogyakarta: Pustaka Progressif , 1997)

قائمة الملاحق

نَحْةُ دَارِ الْلُّغَةِ الْأَجْنبِيَّةِ

١. نَبْذَةُ تَارِيخِيَّةٍ عَنْ دَارِ الْلُّغَةِ الْأَجْنبِيَّةِ

اسسَتْ دَارُ الْلُّغَةِ الْأَجْنبِيَّةِ (العَرَبِيَّةِ) لِلرِّجَالِ فِي عَامِ ٢٠٠٧ بِمَعْهُدِ السَّلْفِيَّةِ الشَّافِعِيَّةِ إِلَيْسَامِيِّي سُوكُورِيُّجُو سِيتُوبُونُدو، جَاوِيِّ الشَّرْقِيَّةِ بَدَا مِنْ السَّيِّدِ دِيانِ هِيرِديتا حُوتَاما. كَانَ التَّلِ الذِّي صَنَعَهَا فِي الْمَرَّةِ الْأُولَى عَبَارَةً عَنْ دَارِ الْلُّغَةِ الإِنْجِليزِيِّ يَقْعُدُ فِي مَنْطَقَةِ سَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢٥. بِمَرُورِ الْوَقْتِ، يَقِيمُ دَارُ الْلُّغَةِ العَرَبِيَّةِ فِي سَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢١ وَالَّتِي كَانَتْ مَؤْسِسَهُ. أَبِي قَصِيرِي. نَظَرًا لِأَنَّ الْكَثِيرِينَ مُهَتَّمُونَ بِتَعْلِيمِ الْلُّغَاتِ الْأَجْنبِيَّةِ، يَجِبُ عَلَى الْمَسْؤُلِيَّينَ إِضَافَةِ الْمُزِيدِ مِنَ الْغُرُفِ. أَصْبَحَ سَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢٣ وَسَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢٤ دَارِ الْلُّغَةِ العَرَبِيَّةِ بَيْنَمَا أَصْبَحَ سَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢٢. تُسْتَخَدِمُ كَدَارِ الْلُّغَةِ الإِنْجِليزِيَّةِ، لَذَا فَإِنَّ الْكَتْلَةَ الْغَرْبِيَّةَ لِلْوَحْدَةِ الْعُلَيَا مِنْ وَحْدَةِ سَكْنِ سَنِّ كُونْغُ جَاتِي هِيَ فِي الْغَالِبِ دَارِ الْلُّغَةِ الْأَجْنبِيَّةِ.

فِي عَامِ ٢٠١٨، خَضَعَ سَكْنِ الْلُّغَةِ الْأَجْنبِيَّةِ لِإِصْلَاحٍ شَامِلٍ. تُمَكِّنُ تَحْفِيظُ عَدْدِ دَارِ الْلُّغَاتِ الْأَجْنبِيَّةِ مِنْ ٥ غُرُفٍ إِلَى سَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢١ وَسَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢٢ إِلَى مَسَاكِنِ الْلُّغَةِ العَرَبِيَّةِ، وَأَنْ سَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢٣ وَسَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢٤ تَكُونَ غُرْفَةً لِدارِ الْلُّغَةِ الإِنْجِليزِيَّةِ. ٤ غُرُفٌ، بِسَبِيلِ حَاجَةِ الْمَعْهُدِ إِلَى مَنْهَاجِ امْثُلِيَّةِ الْمَوْضِوعَةِ فِي سَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ٢٥

فِي عَامِ ٢٠٢٠، نُقْلَ دَارِ الْلُّغَةِ الْأَجْنبِيَّةِ لِلذِّكُورِ مِنْ عَمَارَةِ سَنِّ كُونْغُ جَاتِي مَنْطَقَةِ الثَّانِي فِي الْجَزْءِ الْعُلُوِّيِّ مِنَ الْكَتْلَةِ الْغَرْبِيَّةِ إِلَى مَنْطَقَةِ عَمَارَةِ سَنِّ كُونْغُ جَاتِي مَنْطَقَةِ الثَّانِي فِي الْجَزْءِ السُّفْلَى مِنَ الْكَتْلَةِ الشَّرْقِيَّةِ. نَتْجُ عَنْ هَذِهِ الْخَطُوَةِ تَغْيِيرٌ طَفِيفٌ فِي مَكَانِ السَّكِّنِ، سَنِّ كُونْغُ جَاتِي رَقْمِ ١٦-١٨ عَبَارَةً عَنْ مَهْجُوِّنِ الْلُّغَةِ

العربية، سنن كونغ جاتي رقم ١٩ و ٢٠ عبارة عن عبر للغة الإنجليزية. لذا عاد عدد مهاجع اللغات الأجنبية إلى ٥.

في عام ٢٠٢٢ ، في مايو، نقل سكن اللغات الأجنبية مرة أخرى إلى المبني ١ في منطقة سنن كونغ جاتي، بإجمالي ١٠ غرف. ٥ غرف للغة الإنجليزية و ٥ غرف للمساكن الإنجليزية. يضم سكن اللغة العربية حالياً ثلاثة مستويات دراسية، بما في ذلك مبتدء، أوستو، والعلا، بينما يضم سكن اللغة الإنجليزية ثلاثة فصول بنظام الفصل الدراسي بإجمالي ستة فصول دراسية..

٢. رؤية دار اللغات الأجنبية للرجال

إدراك الطلاب المتميزين في اللغويات والمنافسة دولياً كوسيلة للدعوة وتعزيز المعرفة.

٣. مهمة دار اللغات الأجنبية للرجال

أ. تنظيم التعليم من خلال عملية التعلم وتطوير إمكانات الأعضاء ليصبحوا طلاباً متفوقين ومنافسين دولياً

ب. بناء تعاون جيد مع المؤسسات اللغوية على الصعيدين الداخلي والخارجي.

ج. تنفيذ برامج وقواعد المدرسة الداخلية.

٤. الغرض من دار اللغات الأجنبية للرجال

بشكل عام، الغرض من إنشاء دار اللغات الأجنبية للذكور بمعهد سلفية شافعية الإسلامية هو:

أ. إدراك رسالة المؤسس والمقدم الثاني لـ كياهي اسعد شمس العارفين حول أهمية اللغات الأجنبية

ب. تحقيق المثل العليا لقدم الرعاية الثالث لـ كياهى اسعد شمس العارفين. آه.
فويد اسعد، بحيث أن نصف المدارس الداخلية السلفية السيفية الإسلامية في
سوكوريجو سيتوبوندو بما مهجن للغات الأجنبية.

ج. إدراك الطلاب المتفوقين والمتنافسين دوليًّا

٥— تنظيم وإدارة سكن اللغات الأجنبية للرجال

يشمل تنظيم وإدارة سكن اللغات الأجنبية للرجال ما يلي:

ا. الرئيس العام

الرئيس العام هو رئيس الغرفة في بيئة دار اللغة الأجنبية وله الحق في
تعيين المنفذين الفنيين، الذين يتحكمون ويشرفون على الإدارات في أداء
واجباتهم. (٢) الرؤساء اللغويون وهم:

١. رئيس قسم اللغة العربية وظيفته مساعدة الرئيس العام في مجال اللغة في
دار اللغة العربية.

٢. رئيس قسم اللغة الإنجليزية وظيفته مساعدة الرئيس العام في مجال اللغة في
دار اللغة الإنجليزية

ب. السكرتير

السكرتير هو عضو في دار اللغة الأجنبية الذي يتم تعيينه من قبل الرئيس
العام لرعاية جميع العمليات الإدارية للمؤسسة. في القيام بواجباته، يساعد
السكرتير نائب سكرتير مهمته مساعدة السكرتير.

ج. أمين الصندوق

أمين الصندوق هو عضو في دار اللغة الاجنبية الذي يتم تعيينه من قبل الرئيس العام الذي يتعامل بشكل مكثف مع الشؤون المالية، ويحتفظ بالثروة ويسجل دفاتر دار اللغة الاجنبية المالية.

د. قسم التجديد

إدارة الكادر هي الإدارة المسئولة عن تقييم اهتمامات وموهوب الأعضاء، بحيث يتم تطويرها من خلال التدريب والكادر حتى تشكل شبكة المطلوبة.

هـ. قسم العمل

قسم العمل هو قسم مسؤول عن إجراء الأنشطة التي يمكن أن تطور المهارات اللغوية وبناء عقلية قوية

و. قسم محو الأمية

قسم محو الأمية هو منتدى للأنشطة الطلابية اللاصفية في مجالات الصحافة والنشر

ز. قسم الاقتصاد

القسم المسؤول عن تطوير وإيجاد شركاء مربحين في إدارة أصول المنظمة.

حـ. قسم الأدوات

قسم المعدات هو القسم المسؤول عن صيانة جميع مخزون دار اللغة الاجنبية والعناية به

طـ. موظف اللغة العربية

هو فريق يهتم بشكل مكثف بتنمية معرفة ومعرفة الأعضاء العرب تحت قيادة رئيس اللغويات، بحيث يمكن تحقيق وظيفة دار اللغة الاجنبية كمركز لدراسة وتطوير المعرفة.

ي. موظف اللغة الإنجليزية هو موظف يهتم بشكل مكثف بتنمية معرفة و معرفة اللغة الإنجليزية للأعضاء تحت إشراف رئيس اللسانيات، بحيث يمكن تحقيق وظيفة دار اللغة الأجنبية كمركز لدراسة و تطوير العلوم.

٦. رمز سكن اللغة الأجنبية للذكور



الشعار في دار اللغات الأجنبية له المعاني التالية:

- أ. يظهر القلم الذهبي عظمة علم اللغة
- ب. تظهر المصفحة الانسجام بين متعلميه لغة أجنبية
- ج. يد خضراء داكنة تظهر متعلم اللغة العربية
- د. يد خضراء فاتحة تظهر متعلم اللغة الإنجليزية
- ه. يظهر الكتاب المفتوح أن هذه المؤسسة تعمل في مجال العلوم
- و. يظهر الملال أن العلم الذي يدرس هو أساس الإسلام
- ز. يشير اسم مؤسسة اللغة العربية إلى أن اللغة العربية هي إحدى اللغات التي يتم تدرسيها
- ح. يشير اسم المؤسسة الناطقة باللغة الإنجليزية إلى أن اللغة الإنجليزية هي إحدى اللغات التي يتم تدرسيها

ط. يشير اسم المؤسسة إلى أن هذه المؤسسة تخضع لرعاية معهد سلفية شافعية
الإسلامي سوكوريجو سيتوبوندو، جاوي الشرقية

٧. رئيس

- | | | |
|---|-------------|------------------------|
| ■ | ٢٠١٧-٢٠١٩ : | استاذ مفتاح العارفين. |
| ■ | ٢٠١٩-٢٠٢١ : | استاذ محمد لطفي ألفيان |
| ■ | ٢٠٢١-٢٠٢٣ : | استاذ احمد فتح الرشيد |

٨. عدد الغرف

- | | | |
|---|----|------------------|
| ■ | ٥: | اللغة الإنجليزية |
| ■ | ٥: | عربي |

٩. عدد اعضاء الحجرة

- | | | |
|---|------|------------|
| ■ | ٨٢: | الإنجليزية |
| ■ | ١٠٦: | عربي |
| ■ | ١٨٩: | المجموع |



ASRAMA BAHASA ASING (ASBAS) PUTRA
SUB BAGIAN KETERAMPILAN, LABORATORIUM DAN
PENGEMBANGAN BAHASA ASING (KLPBA) PUTRA
PONDOK PESANTREN SALAFIYAH SYAFI'YAH SUKOREJO SUMBEREJO BANYUPUTIH SITUBONDO
JAWA TIMUR
PERIODE 2021/2023

Sekretariat: Jl. KHR. Syamsul Arifin Sukorejo Banyuputih 68374 Situbondo Jawa Timur, Telp: (0338) 45666 Asrama Sunan Gunung Jati No.20 Pondok Pesantren Syalafiyah Syafi'iyah Sukorejo

SURAT KETERANGAN
Nomor: 0829/A.2/003/sek/ASBAS/IX/2022

Yang bertanda tangan di bawah ini, ketua Umum Asrama Bahasa Asing (ASBAS)

Nama : L. As'ad Syamsul Arifin

Jabatan : Ketua Umum Asrama Bahasa Asing (ASBAS)

Alamat : Pondok Pesantren Salafiyah Syafi'iyah Sukorejo Situbondo

Menerangkan dengan sebenarnya bahwa:

Nama : Sapwan

NIM : 200104220024

Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab

Memang benar mahasiswa tersebut di atas, telah mengadakan penelitian di lembaga kami pada tanggal 20 November- 25 Desember 2022.

Untuk keperluan penulisan Tesis dengan judul :

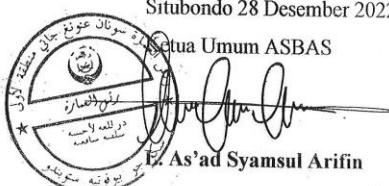
تخييط الشفارة في المحادثة اليومية لدى الطلاب والاسقاء منه لاعد نموذج مواد تعليم
المحادثة في المعهد السلفية الشافعية سوكورجو ستوبيندو

Demikian surat keterangan ini dibuat dengan sebenar-benarnya untuk dapat di pergunakan sebagaimana mestinya.

Situbondo 28 Desember 2022

Ketua Umum ASBAS

L. As'ad Syamsul Arifin



الإِسْكَانِيَّةُ الْمُقَابِلَةُ

الاسم : لالو أسعد شمس العارفين

المنصب : رئيس عام دار اللغة

١. كيف قدرة طلاب دار اللغة على التواصل باللغة العربية؟

٢. ما هي برامج تعلم اللغة في دار اللغة؟

٣. هل يخلط الشفرة طلاب دار اللغة في اتصالاتهم؟

٤. ما رأيك حول اختلاط الشفرات الذي لا يزال يحدث في تواصل
الطلاب في دار اللغة؟

٥. ما هو الاختلاط الشفرة الذي يحدث في التواصل اليومية لطلاب دار
اللغة؟

٦. ما نوع العقوبة التي تُمنح للطلاب الذين يقومون بخلط الشفرة؟

٧. ما الذي يجعل الطلاب يقومون بخلط الشفرة؟

٨. ما الخطوات التي يجب أن يتبعها الأستاذ حتى يمكن حل مشكلة
خلط الشفرة؟

الاسم : أمن الدين

المنصب : قسم تعليم دار اللغة

١. كيف بقدرة طلاب دار اللغة على التواصل باللغة العربية؟

٢. ما هي برامج تعلم اللغة دار اللغة؟

٣. هل طلاب دار اللغة يخلط الشفرة في اتصالاتهم؟

٤. ما رأيك حول اختلاط الشفرات الذي لا يزال يحدث في تواصل

الطلاب في دار اللغة؟

٥. ما هو الاختلاط الشفرة الذي يحدث في التواصل اليومية لطلاب دار
اللغة؟

٦. ما نوع العقوبة التي تُمنح للطلاب الذين يقومون بخلط التعليمات
البرمجية؟

٧. ما الذي يجعل الطلاب يقومون بخلط الشفرة؟

٨. ما الخطوات التي يجب أن يتبعها الأستاذ حتى يمكن حل مشكلة
بتخلط الشفرة؟

الاسم : سلطاً أحمد

المنصب : معلم دار اللغة

١. كيف قدرة طلاب دار اللغة على التواصل باللغة العربية ؟
٢. ما هي الطريقة المتبعة في تعلم اللغة العربية في دار اللغة؟
٣. ما رأي الأستاذ بخصوص تخليل الشفرة الذي يحدث في تواصل
الطلاب؟
٤. ما هو تخليل الشفرة الذي يحدث غالباً في دار اللغة؟
٥. ما الذي يجعل الطلاب يقومون بتخليل الشفرة؟
٦. كيف العقوبة التي تُمنح للطلاب الذين يقومون بتخليل الشفرة؟
٧. ما هي الخطوات التي يجب اتخاذها حل مشكلة تخليل الشفرة؟

الاسم : عبد الرحيم

المنصب : طالب دار اللغة

١. هل انت تخلط الشفرة في التواصل اليومية؟

٢. ما اسباب تخلط الشفرة في اتصال اليومية؟

٣. ما هي العقوبة التي يتم إعطاؤها لانتهاكات اللغة المتكررة في دار اللغة؟

٤. كيف يمكنك التحدث بالعربية بالفصحة بدون تخلط الشفرة مع لغات أخرى؟

الصورة

مقابلة الباحث مع المعلم والطالب في دار اللغة في معهد السلفية الشافعية

سوكرجو ستوبندو



صورة الأنشطة التعليمية في دار اللغة في معهد السلفية الشافعية سوكرجو ستوبندو



السيرة الذاتية

أ. البيانات الشخصية



الاسم : صفوان

رقم الطالب : ٢٠٠١٠٤٢٢٠٠٢٤

محل و تاريخ الميلاد : كومباك دلام ١٠ ديسمبر ١٩٩٧

الجنسية : إندونيسي

رقم الهاتف : ٠٨٧٨٥٤٧١٧٧٧٦

البريد الإلكتروني : wans77298@gmail.com

العنوان : تخليط الشفرة في الحادثة اليومية لدى الطالب

و حلوها في تعليم الحادثة في المعهد السلفية الشافعية

سو كورجو ستوبندو

ب. المراحل الدراسية

١. المدرسة الابتدائية لينكو ليماء، الخارجي ٢٠١٠

٢. المدرسة المتوسطة الإسلامية الجميل، الخارجي ٢٠١٣

٣. المدرسة الثانوية الإسلامية البدرية، الخارجي ٢٠١٦

٤. بكالوريوس : الجامعة الإسلامية الإبراهيمية سوكورجو ستوبندو، الخارجي

٢٠٢٠